

# Easy

## ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di utilizzare la macchina

## OPERATING INSTRUCTIONS

Read these operating instructions carefully before using the machine

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Bedienungsanleitung ist vor dem ersten Gebrauch der Maschine aufmerksam zu lesen

## MODE D'EMPLOI

Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine

## INSTRUCCIONES DE USO

Diese Leer atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la máquina

## INSTRUÇÕES PARA USO

Ler atentamente estas instruções de uso antes de utilizar a máquina

## GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze INSTRUCTIES aandachtig door, alvorens het apparaat te gebruiken



# FOR HOUSEHOLD USE ONLY

**Ideas with Passion**

**Saeco**

ITALIANO  
ENGLISH  
DEUTSCH  
FRANÇAIS  
ESPAÑOL  
PORTUGUÊS  
NEDERLAND

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

Durante l'utilizzo di elettrodomestici, è consigliabile prendere alcune precauzioni per limitare il rischio di incendi, scosse elettriche e/o incidenti.

- 1 Leggere attentamente tutte le istruzioni ed informazioni riportate in questo manuale e in qualsiasi altro opuscolo contenuto nell'imballo prima di avviare od utilizzare la macchina espresso.
- 2 Non toccare superfici calde.
- 3 Non immergere cavo, spine o il corpo della macchina in acqua o altro liquido per evitare incendi, scosse elettriche o incidenti.
- 4 Fare particolare attenzione durante l'utilizzo della macchina espresso in presenza di bambini.
- 5 Togliere la spina dalla presa se la macchina non viene utilizzata o durante la pulizia. Farla raffreddare prima di inserire o rimuovere pezzi e prima di procedere alla sua pulizia.
- 6 Non utilizzare la macchina con cavo o spina danneggiati o in caso di guasti o rotture. Far controllare o riparare l'apparecchio presso il centro di assistenza più vicino.
- 7 L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore possono causare danni a cose e persone.
- 8 Non utilizzare la macchina espresso all'aperto.
- 9 Evitare che il cavo penda dal tavolo o che tocchi superfici calde.
- 10 Tenere la macchina espresso lontano da fonti di calore.
- 11 Controllare che la macchina espresso sia in posizione **"Spento"** prima di inserire la spina nella presa. Per spegnerla, posizionarla su **"Spento"** e rimuovere quindi la spina dalla presa.
- 12 Utilizzare la macchina unicamente per uso domestico.
- 13 Fare estrema attenzione durante l'utilizzo del vapore.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## AVVERTENZA

La macchina espresso è stata studiata unicamente per uso domestico. Qualsiasi intervento di assistenza, fatta eccezione per le operazioni di pulizia e di normale manutenzione, dovrà essere prestato da un centro di assistenza autorizzato. Non immergere la macchina in acqua. Qualsiasi riparazione dovrà essere effettuata unicamente dal centro di assistenza autorizzato.

- 1 Controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta corrisponda al vostro.
- 2 Non utilizzate mai acqua tiepida o calda per riempire il serbatoio dell'acqua. Utilizzate unicamente acqua fredda.
- 3 Non toccate con le mani le parti calde della macchina ed il cavo di alimentazione durante il funzionamento.
- 4 Non pulire mai con detersivi corrosivi o utensili che graffiano. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- 5 Per evitare la formazione di calcare, si può utilizzare acqua minerale naturale.

## ISTRUZIONI SUL CAVO ELETTRICO

- A Viene fornito un cavo elettrico abbastanza corto per evitare che si attorcigli o che vi inciampiate.
- B Si possono utilizzare, con molta attenzione, delle prolunghe omologate.
- C Qualora venga utilizzata una prolunga, verificare:
  - 1 che il voltaggio riportato sulla prolunga sia perlomeno, uguale al voltaggio elettrico dell'elettrodomestico;
  - 2 che sia munito di una spina a tre pin con messa a terra (qualora il cavo dell'elettrodomestico sia di questo tipo);
  - 3 che il cavo non penda dal tavolo per evitare di inciamparvi.

## GENERALITÀ

La macchina da caffè è indicata per la preparazione di caffè espresso impiegando caffè in grani ed è dotata di un dispositivo per l'erogazione del vapore e dell'acqua calda.

Il corpo della macchina, dall'elegante design, è stato progettato per uso domestico e non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.

**Attenzione. Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:**

- impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- riparazioni non eseguite presso i centri d'assistenza autorizzati;
- manomissione del cavo d'alimentazione;
- manomissione di qualsiasi componente della macchina;
- impiego di pezzi di ricambio ed accessori non originali;
- mancata decalcificazione e stoccaggio in locali al di sotto di 0°C.

In questi casi viene a decadere la garanzia.



### PER FACILITARE LA LETTURA

Il triangolo d'avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente. Attenersi scrupolosamente a tali indicazioni per evitare ferimenti gravi!

### IMPIEGO DI QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro ed allegarle alla macchina per caffè qualora un'altra persona dovesse utilizzarla. Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi, non trattati del tutto o soltanto insufficientemente nelle presenti istruzioni, rivolgetevi ai Centri di Assistenza Autorizzati.

## DATI TECNICI

|                                   |                                                                    |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| • Tensione nominale               | Vedi targhetta posta sull'apparecchio                              |
| • Potenza nominale                | Vedi targhetta posta sull'apparecchio                              |
| • Alimentazione                   | Vedi targhetta posta sull'apparecchio                              |
| • Materiale corpo                 | Metallo                                                            |
| • Dimensioni (l x a x p) (mm)     | 265 x 360 x 400                                                    |
| • Peso (Kg)                       | 10                                                                 |
| • Lunghezza cavo (mm)             | 1200                                                               |
| • Pannello comandi                | Frontale                                                           |
| • Serbatoio acqua (lt.)           | 2 - Estraibile                                                     |
| • Pressione pompa (bar)           | 15                                                                 |
| • Caldaia                         | Acciaio Inox                                                       |
| • Capacità contenitore caffè (gr) | 180 di caffè in grani                                              |
| • Quantità caffè macinato         | 6 - 9 g                                                            |
| • Capacità cassetto raccoglifondi | 13                                                                 |
| • Dispositivi di sicurezza        | Valvola di sicurezza pressione caldaia<br>termostato di sicurezza. |

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico.

Macchina conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa all'eliminazione dei disturbi radiotelevisivi.

**IN CASO D'EMERGENZA**

Estrarre immediatamente la spina dalla presa di rete.

**UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE L'APPARECCHIO**

- In luogo chiuso.
- Per la preparazione di caffè, acqua calda, per montare il latte o per riscaldare bevande utilizzando vapore.
- Per l'impiego domestico.
- Da adulti in condizioni psico-fisiche non alterate.

**NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO**

per scopi diversi da quelli sopra indicati, al fine di evitare pericoli.

Non introdurre nei contenitori sostanze diverse da quelle indicate nel manuale istruzioni.

Durante il normale riempimento di ogni contenitore, è obbligatorio chiudere tutti i contenitori vicini.

Riempire il serbatoio acqua soltanto con acqua fresca potabile: acqua calda e/o altri liquidi possono danneggiare la macchina.

Non utilizzare acqua addizionata con anidride carbonica. La regolazione del macinacaffè deve essere eseguita solo quando quest'ultimo è in funzione.

Nel macinacaffè è vietato introdurre le dita e qualsiasi materiale che non sia caffè in grani. Prima di intervenire all'interno del macinacaffè disinserire la macchina con l'interruttore generale e togliere la spina dalla presa di corrente.

**ALLACCIAMENTO ALLA RETE**

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta posta sull'apparecchio.

**INSTALLAZIONE**

- Scegliere un piano d'appoggio ben livellato. Non collocare su superfici incandescenti!
- Porre a 10 cm di distanza da pareti e piastre di cottura.
- Non tenere a temperature inferiori a 0 °C, pericolo di danni da congelamento.
- La presa di corrente deve essere raggiungibile in ogni momento.
- Il cavo di alimentazione non deve essere danneggiato, legato con morsetti, posto su superfici incandescenti, ecc.
- Non lasciar pendere il cavo d'alimentazione. (Att.: Pericolo d'inciampare o di far cadere l'apparecchio a terra.)
- Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo d'alimentazione.

**PERICOLI**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e persone non informate circa il suo funzionamento.
- L'apparecchio è pericoloso per i bambini. Se incustodito, disattivarlo.
- Non lasciare i materiali utilizzati per imballare la macchina alla portata dei bambini.
- Non dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore surriscaldato e/o d'acqua calda: pericolo di scottature.
- Non inserire oggetti attraverso le aperture dell'apparecchio (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Non toccare la spina con le mani e piedi bagnati non estrarre dalla presa tirando il cavo.
- Attenzione pericolo di ustioni al contatto con l'acqua calda, il vapore e il beccuccio per l'acqua calda/il vapore.

**GUASTI**

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto accertato o sospetto, ad es. dopo una caduta.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal servizio assistenza autorizzato.
- Non utilizzare un apparecchio con cavo di alimentazione difettoso. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti. (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Spegner l'apparecchio prima di aprire lo sportello di servizio. Pericolo di ustioni!

**PULIZIA / DECALCIFICAZIONE**

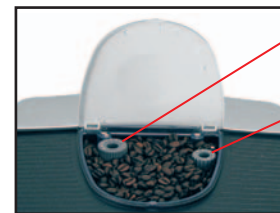
- Prima della pulizia, estrarre la spina di rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Impedire che l'apparecchio venga a contatto con schizzi d'acqua o immerso in acqua.
- Non asciugare le parti della macchina in forni convenzionali e/o a microonde.

**PARTI DI RICAMBIO**

Per ragioni di sicurezza, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

**SMALTIMENTO**

- L'imballaggio può essere riciclato.
- Apparecchio: Estrarre la spina di rete, recidere il cavo di allacciamento dell'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo di allacciamento al servizio di assistenza o al centro di smaltimento pubblico.



Pulsante erogazione caffè

Pomello regolazione quantità di caffè in tazza





A pag.14 sono riportati i messaggi che la macchina fornisce all'utente durante il funzionamento.



Avvertenze importanti per l'utilizzo del filtro "Aqua prima" sono riportate a pag.14.



Verificare che tutti i componenti siano posizionati correttamente.



Riempire il contenitore con caffè in grani.



Si può installare il filtro "Aqua Prima" (vedi pag.13). (Opzionale; acquistabile separatamente)



Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



Inserire la spina nella presa posta nel retro della macchina.



Vedi targhetta dati

Inserire la spina posta nell'altro capo del cavo elettrico, in una presa di corrente adeguata.



Premere l'interruttore sulla posizione "I" per accendere la macchina.



La macchina si sta riscaldando; la spia lampeggia.



Inserire un contenitore sotto al tubo vapore.



Aprire il rubinetto per iniziare il caricamento del circuito.



Attendere che dall'ugello fuoriesca acqua in modo regolare.



Chiudere il rubinetto per terminare il caricamento del circuito.  
Togliere il contenitore.



Quando la spia si accende in modo fisso, la macchina è pronta per l'uso.

**Nota:** Prima di procedere alla prima messa in funzione, in caso di prolungata inattività, se il serbatoio acqua è stato vuotato completamente è obbligatorio caricare il circuito della macchina. Inoltre il circuito va caricato ogni qual volta la spia rimane accesa in modo fisso:



Verificare il datario sul filtro "Aqua Prima"; se il filtro è scaduto sostituirlo con uno nuovo.

**REGOLAZIONE  
MACINATURA**



Il grado di macinatura può essere regolato con il pomello.



Il caffè esce più lentamente.



Il caffè esce più velocemente.



**La regolazione deve essere eseguita solo quando il macinacaffè è in funzione.**

Usare miscele di caffè in grani per macchine espresso. Se non si ottiene il risultato desiderato utilizzare miscele di caffè differenti. Conservare il caffè al fresco, in un contenitore chiuso ermeticamente. La variazione si ottiene dopo aver erogato 3 - 4 caffè.

**REGOLAZIONE DOSE CAFFÈ** - La regolazione deve essere eseguita prima di erogare il caffè. Questa regolazione ha un effetto immediato sull'erogazione selezionata.

**REGOLAZIONE  
DOSE CAFFÈ**



Si può regolare la quantità di caffè da macinare



Caffè più forte.



Caffè più leggero.

**CAFFÈ IN TAZZA** - La regolazione deve essere eseguita prima di erogare il caffè. Questa regolazione ha un effetto immediato sull'erogazione selezionata.

**CAFFÈ IN TAZZA**



Per adattare la quantità di caffè erogato alle dimensioni delle tazze.



Caffè corto.



Caffè lungo.

**⚠ Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.**

**CAFFÈ IN GRANI**  
**1 CAFFÈ**


Verificare che la macchina sia pronta.



Posizionare la tazza da caffè calda sotto l'erogatore.



Premere il tasto 1 volta per erogare 1 caffè.



Per interrompere prima l'erogazione premere il tasto o ruotare la ghiera.



Quando la macchina termina la preparazione, prelevare la tazza.

**CAFFÈ IN GRANI**  
**2 CAFFÈ**


Verificare che la macchina sia pronta.



Posizionare le tazze da caffè calde sotto l'erogatore.



Premere il tasto 2 volte per erogare 2 caffè.



Per interrompere prima l'erogazione premere il tasto o ruotare la ghiera. Se si interrompe l'erogazione del 1° caffè, il 2° non sarà erogato.



Quando la macchina termina la preparazione, prelevare le tazze.

**ACQUA CALDA**


Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



Aprire il rubinetto per iniziare l'erogazione dell'acqua.



Attendere.



Quando è stata raggiunta la quantità desiderata chiudere il rubinetto.



Prelevare il contenitore.



**Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.**

CAPPUCCINO



Riempire la tazza con 1/3 di latte freddo.



Premere il pulsante per selezionare la funzione. La spia lampeggia.



Quando la spia si accende in modo fisso, la macchina è pronta per l'erogazione del vapore.



Aprire il rubinetto per scaricare l'acqua residua.



Quando esce solo vapore chiudere il rubinetto.



Posizionare la tazza con il latte sotto al tubo vapore.



Aprire il rubinetto per erogare vapore.



Muovere con movimenti circolari la tazza per uniformare il riscaldamento.



Finito di montare il latte, chiudere il rubinetto.



Prelevare la tazza.



Premere il pulsante per ripristinare il normale funzionamento. Le spie lampeggiano.



Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



Aprire il rubinetto ed erogare acqua.



Quando la spia è accesa in modo fisso, chiudere il rubinetto e rimuovere il contenitore.



Erogare il caffè nella tazza per ottenere un ottimo cappuccino.

**!** **Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.**

VAPORE



Controllare lo stato della macchina.



Premere il pulsante per selezionare la funzione. La spia lampeggia.



Quando la spia si accende in modo fisso, la macchina è pronta per l'erogazione del vapore.



Aprire il rubinetto per scaricare l'acqua residua.



Quando esce solo vapore chiudere il rubinetto.



Prelevare il contenitore e posizionarlo sotto il tubo acqua calda/vapore



Aprire il rubinetto per erogare vapore.



Muovere con movimenti circolari il contenitore per uniformare il riscaldamento.



Finita la preparazione, chiudere il rubinetto.



Prelevare il contenitore.



Premere il pulsante per ripristinare il normale funzionamento. Le spie lampeggiano.



Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



Aprire il rubinetto ed erogare acqua.



Quando la spia è accesa in modo fisso, chiudere il rubinetto e rimuovere il contenitore.



La macchina è pronta per erogare caffè o acqua calda.



**Attenzione! Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.**

Si può utilizzare un prodotto decalcificante per macchine da caffè di tipo non tossico e/o nocivo, comunemente reperibile in commercio.

Si raccomanda il decalcificante Saeco. La decalcificazione è necessaria ogni 2 mesi; nel caso l'acqua sia molto dura decalcificare la macchina con maggiore frequenza. La macchina deve essere accesa e gestisce automaticamente la distribuzione del decalcificante



Dopo 2 mesi d'utilizzo decalcificare la macchina.  
Rimuovere il filtro, vedi pag.13.



Spegnere la macchina.



Riempire il serbatoio con la soluzione decalcificante.



Mettere un recipiente grande sotto il tubo vapore.



Accendere la macchina.



Aprire il rubinetto. Inizia il processo di decalcificazione.



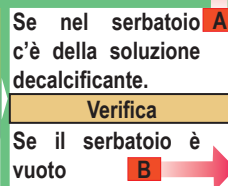
Erogare la soluzione decalcificante nel recipiente.



Dopo circa 30 secondi chiudere il rubinetto.



Spegnere la macchina e rimuovere il recipiente.



Se nel serbatoio c'è della soluzione decalcificante.

**Verifica**

Se il serbatoio è vuoto

Dopo 10 minuti seguire il percorso (A) o (B).



Sciogliere e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



Mettere un recipiente grande sotto il tubo vapore.



Accendere la macchina.



Aprire il rubinetto ed eseguire il risciacquo.



Se il recipiente si riempie, vuotarlo.



Quando l'acqua è finita, chiudere il rubinetto. Rimuovere il contenitore.



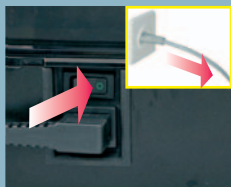
Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto si deve procedere al risciacquo della vasca dell'acqua e dei circuiti interni della macchina. Percorso di tipo "B".

Dopo aver eseguito la decalcificazione ricaricare il circuito della macchina. Reinserire il filtro a cartuccia nel serbatoio acqua.

 **Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.**

 **Non immergere la macchina nell'acqua e non inserire i componenti nella lavastoviglie.**

### PULIZIA GENERICA



Spegnere la macchina.  
Scollegare la spina.



Lavare il serbatoio.  
Lavare il filtro che si trova  
all'interno.



Estrarre la vasca raccogli  
gocce, svuotarla e lavarla.



Estrarre e vuotare il  
cassetto raccogli fondi e  
lavarlo.



Estrarre e pulire il pan-  
narello.



Smontare l'erogatore e  
lavarlo con acqua.



La pulizia della macchina, dei  
suoi componenti e del grup-  
po erogatore deve essere eseguita  
almeno una volta alla settimana.

### GRUPPO EROGATORE



Aprire lo sportello frontale.



Rimuovere il cassetto  
raccogli gocce e il cassetto  
raccogli fondi.



Premere sul tasto PUSH  
per estrarre il gruppo.



Svitare, con l'apposita  
chiave, il filtro superiore e  
lavarlo.



Rimontare il filtro pulito.



Lavare il gruppo, asciu-  
garlo e rimontarlo. **Non  
premere sul tasto "PUSH".**



Riposizionare tutti i compo-  
nenti nella macchina.  
Chiudere lo sportello.



Il filtro deve essere sostituito quando viene segnalato dalla macchina vedi pagina 14.



Prima d'eseguire la decalcificazione il filtro deve essere rimosso dal serbatoio.

INSTALLAZIONE



Prelevare il filtro dall'imballo



Regolare il datario sul mese corrente.



Inserire e ruotare l'applicatore in senso orario per fissarlo al filtro.



Verificare dove si trova la tacca di riferimento e posizionamento del filtro.



Inserire il filtro nel serbatoio vuoto.



Il riferimento deve essere posizionato in corrispondenza della scanalatura.



Premere fino in fondo.



Ruotare l'applicatore in senso antiorario ed estrarlo dal serbatoio.



Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore e accendere la macchina.



Aprire il rubinetto ed erogare acqua.



Vuotare ad intervalli l'intero contenuto del serbatoio dell'acqua.



Quando il serbatoio è vuoto riempirlo nuovamente con acqua fresca potabile.



Premere il pulsante. Quando la spia lampeggia rilasciare il pulsante.

È possibile utilizzare la macchina senza filtro, Saeco ne consiglia l'utilizzo. Nel caso non venga utilizzato il filtro decalcificare la macchina con maggiore frequenza.

Adesso potete utilizzare la vostra macchina da caffè.

Tramite il pannello comandi, la macchina guida l'utente al suo corretto utilizzo.



Fisso

Riempire il contenitore caffè in grani con caffè in grani e riavviare il ciclo d'erogazione caffè.  
Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca potabile e caricare il circuito.  
Caricare il circuito.  
Vuotare cassetto raccogli fondi.

**Nota importante: il cassetto raccogli fondi deve essere vuotato solo quando la macchina è accesa. Il cassetto deve essere estratto per almeno 5 secondi. Lo svuotamento del cassetto a macchina spenta non permette l'erogazione del caffè alla riaccensione della stessa.**



Lampeggiante

Inserire correttamente il gruppo erogatore.  
Inserire correttamente la vasca raccogli gocce ed il cassetto raccogli fondi.  
Chiudere lo sportello anteriore.



Lampeggiante

Sostituire il filtro acqua presente nel serbatoio.  
Dopo aver sostituito il filtro nel serbatoio, azzerare l'allarme premendo per 5 secondi il pulsante fino allo spegnimento del led.



Lampeggiante

Temperatura caldaia troppo alta, caricare il circuito. Erogare acqua.

### INFORMAZIONI AGGIUNTIVE PER IL CORRETTO UTILIZZO DEL FILTRO "AQUA PRIMA"

Per utilizzare correttamente il filtro "Aqua prima" vi elenchiamo alcune avvertenze da prendere in considerazione:

1. Conservare il filtro "Aqua prima" in un ambiente fresco al riparo dal sole; la temperatura dell'ambiente deve essere compresa tra +5°C e +40°C;
2. Utilizzare il filtro in ambienti la cui temperatura non superi i 60°C.
3. Consigliamo di lavare il filtro "Aqua prima" dopo 3 giorni d'inutilizzo della macchina da caffè;
4. È necessario sostituire il filtro dopo 20 giorni d'inutilizzo della macchina da caffè;
5. Nel caso si voglia conservare un filtro già aperto, chiuderlo ermeticamente in un sacchetto di nylon e riporlo nel frigorifero; è vietato conservarlo nel freezer in quanto si alterano le proprietà del filtro.
6. Prima d'utilizzare il filtro lasciarlo immerso nel serbatoio dell'acqua per 30 minuti.
7. Non conservare il filtro all'aperto una volta estratto dalla confezione.
8. Il filtro deve essere sostituito dopo 90 giorni dall'apertura dell'imballo o dopo aver trattato 60 litri di acqua potabile.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

| PROBLEMI                                       | CAUSE                                             | RIMEDI                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La macchina non si accende.                    | La macchina non è collegata alla rete elettrica.  | Attivare l'interruttore generale.                                                                                                                                            |
|                                                |                                                   | Controllare la spina e la connessione.                                                                                                                                       |
| Il caffè non è abbastanza caldo.               | Le tazzine sono fredde.                           | Scaldare le tazzine.                                                                                                                                                         |
| La macchina non eroga caffè.                   | Ghiera posizionata su un valore troppo basso.     | Ruotare in senso orario la ghiera su un valore più elevato.                                                                                                                  |
| Nessuna erogazione di acqua calda o vapore.    | Beccuccio del tubo otturato.                      | Pulire il beccuccio con un ago.<br>                                                         |
| La macchina emette un rumore dal tubo vapore.  |                                                   |  <b>Per questa operazione il pomello deve essere chiuso la macchina deve essere spenta.</b> |
| La macchina impiega molto tempo per scaldarsi. | L'apparecchio ha molto calcare.                   | Decalcificare l'apparecchio.                                                                                                                                                 |
| Il gruppo non può essere estratto.             | Il gruppo si è arrestato in una posizione errata. | Chiudere lo sportello ed accendere la macchina; il gruppo erogatore esegue un ciclo di ripristino.                                                                           |

| PROBLEMI                           | CAUSE                                                                               | RIMEDI                                                                               |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Erogazione troppo scarsa o assente | Macinatura troppo fine                                                              | Regolare la macinatura su un valore più grosso (ruotare il pomello in senso orario). |
|                                    |  |   |
|                                    | e dose troppo alta.                                                                 | Diminuire la dose.                                                                   |
|                                    |  |   |

## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- 1 Read all instructions and information in this instruction book and any other literature included in this carton referring to this product before operating or using this appliance.
- 2 Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3 To protect against fire, electric shock and personal injury do not immerse cord, plugs or appliance in water or other liquid.
- 4 Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5 Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- 6 Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any way. Return appliance to the nearest authorized service centre for examination, repair or adjustment.
- 7 The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- 8 Do not use outdoors.
- 9 Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- 10 Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 11 Always turn appliance **"OFF"**, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn switch to **"OFF"**, then remove plug from wall outlet.
- 12 Do not use appliance for other than intended household use.
- 13 Use extreme caution when using hot steam.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## CAUTION

This appliance is for household use. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service centre. Do not immerse base in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the base. There are no user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.

- 1 Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate agrees with your voltage.
- 2 Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- 3 Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- 4 Never clean with scouring powders or hard implements. Simply use a soft cloth dampened with water.
- 5 To avoid your coffee maker scaling up, use purified or bottled water.

## INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

- A A short power-supply cord is provided to reduce risks of getting tangled up or tripping over a longer cord.
- B Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- C If a long extension cord is used:
  - 1 the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
  - 2 if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type
  - 3 the cable does not hang from the table to avoid the risk of getting caught up in it.

## GENERAL INFORMATION

The coffee machine is suitable to make espresso coffee using coffee beans and is equipped with a device for the distribution of steam and hot water.

This elegantly styled machine is designed for household use only. It is not suitable for continuous professional-type use.

**Warning. The manufacturer shall accept no liability for damage or injury caused by:**

- improper use or use for other than the intended purposes;
- repairs carried out by anyone other than an authorised service centre;
- tampering with the power cord;
- tampering with any machine component;
- use of spare parts and accessories other than those supplied by the manufacturer;
- no descaling and storage in rooms below 0°C.

The warranty will be invalidated in such cases.



### TO FACILITATE INTERPRETATION

A warning triangle draws attention to the instructions that are important for user safety. Please carefully abide by these instructions to avoid serious injury!

### HOW TO USE THESE OPERATING INSTRUCTIONS

Keep these operating instructions in a safe place and make them available to anyone else who should use the coffee machine. For further information or an explanation of problems not completely or sufficiently addressed in these instructions, contact an authorised service centre.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                  |                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------------------------|
| • Voltage rating                 | See rating plate on appliance                     |
| • Power rating                   | See rating plate on appliance                     |
| • Power supply                   | See rating plate on appliance                     |
| • Casing material                | Metal                                             |
| • Size (w x h x d) (mm)          | 265 x 360 x 400                                   |
| • Weight (Kg)                    | 10                                                |
| • Cord length (mm)               | 1200                                              |
| • Control panel                  | Front                                             |
| • Water tank (lit.)              | 2 - Extractible                                   |
| • Pump pressure (bars)           | 15                                                |
| • Boiler                         | Stainless steel                                   |
| • Coffee container capacity (g.) | 180 of coffee beans                               |
| • Quantity of ground coffee      | 6 - 9 g                                           |
| • Dreg drawer capacity           | 13                                                |
| • Safety devices                 | Boiler pressure safety valve<br>safety thermostat |

Subject to engineering and manufacturing changes as warranted by technological developments.

Machine in conformity with European Directive 89/336/EEC (Italian Legislative Decree 476 of 04/12/92) concerning electromagnetic compatibility.

**IN THE EVENT OF AN EMERGENCY**

Immediately unplug the appliance.

**THE APPLIANCE MAY ONLY BE USED**

- In a closed place.
- To prepare coffee, dispense hot water, froth milk or heat beverages using steam.
- For household use.
- By adults in full possession of their physical and mental capacities.

**NEVER USE THE APPLIANCE**

for purposes other than those indicated above to avoid hazards.

Never place any substances in the containers other than those specified in the instruction manual.

When you fill a container, make sure all nearby containers are closed.

Fill the water tank only with fresh drinking water: hot water and/or other liquids may damage the machine.

Do not use carbonated water.

The coffee grinder may be adjusted only while it is running. Do not introduce your fingers or any material other than coffee beans into the coffee grinder.

Before attempting to access the inside of the coffee grinder, switch OFF the machine and remove the plug from the electric socket.

**MAINS CONNECTION**

Connect the coffee machine to a suitable electric socket. The voltage must match the voltage specified on the appliance rating plate.

**INSTALLATION**

- Choose a perfectly level supporting surface. Do not place on a hot surface!
- Maintain a distance of 10 cm from walls and electric or gas burners.
- Do not keep at temperatures below 0 °C; the appliance may be damaged by freezing.
- The electric socket must be accessible at all times.
- The power cord must not be damaged, secured with clamps, placed on very hot surfaces etc.
- Do not let the power cord hang loosely (Warning: danger of tripping or of causing the appliance to fall).
- Do not use the power cord to carry or pull the coffee machine.

**HAZARDS**

- The appliance must not be used by children or by individuals unacquainted with the operating instructions.
- The appliance is dangerous for children. If left unattended it must be switched off.
- Do not leave the materials used to pack the appliance within children's reach.
- Do not direct a jet of hot steam and/or hot water toward yourself or others: danger of scalding.
- Do not introduce any objects through the openings in the appliance (Electrical hazard!).
- Do not touch the plug when your hands or feet are wet. Do not unplug the appliance by yanking at the power cord.
- Warning: contact with hot water, steam or and hot water/steam nozzle may cause burns.

**FAULTS**

- Do not use the appliance if it malfunctions or you suspect damage, e.g. after a fall.
- Repairs must be performed by an authorised service centre.
- Do not use an appliance with a defective power cord. Should the power cable be damaged, it must be replaced by the manufacturer or his customer service department. (Electrical hazard!).
- Switch off the appliance before opening the service door. Danger of burns!

**CLEANING / DESCALING**

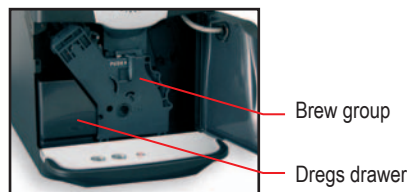
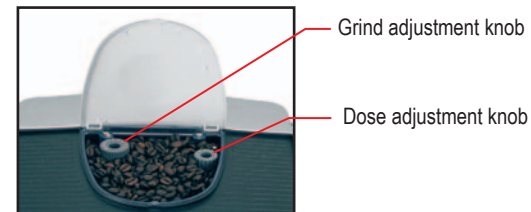
- Before cleaning the appliance, unplug it and allow it to cool down.
- Avoid exposing the appliance to splashes of water. Do not immerge it in water.
- Do not dry machine components in a conventional or microwave oven.

**SPARE PARTS**

To guarantee safety, you should use only original spare parts and accessories.

**DISPOSAL**

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.



 The messages displayed by the machine during operation are shown on page 28.

 Important warning for using the “Aqua Prima Filter” can be found at page 28.



Check that all components are correctly placed.



Fill the coffee bean container with coffee beans.



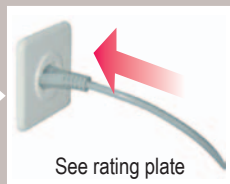
The “Aqua Prima” filter can be installed (see pg.27). (Optional; it can be purchased separately).



Fill the tank with fresh drinking water.



Put the plug into the socket placed on the machine rear.



See rating plate

Connect the plug placed at the opposite side of the cable to an adequate socket.



Move the ON/OFF switch to “I” to turn on the machine.



The machine is warming up; the light is flashing.



Place a container beneath the steam tube.



Turn the knob counterclockwise to start loading the circuit.



Wait until a steady stream of water flows out from the nozzle.



Turn the knob clockwise to terminate the circuit-loading process. Remove the container.



When the light remains steadily lit, the machine is ready for use.

**Note:** You must load the circuit before starting up the machine for the first time, if it has been inoperative for a lengthy period or if the water tank has been completely emptied. The circuit must be also loaded each time the light is steadily lit:



Check the date on “Aqua Prima” filter; if filter is past its date, replace it with a new one.

## COFFEE GRINDER ADJUSTMENT



The fineness of the grind may be adjusted using the knob.



Coffee flows out more slowly.



Coffee flows out more quickly.



**Adjustment may be made only while the coffee grinder is operating.**

Use coffee bean blends for espresso coffee makers. If you do not obtain the desired result, try using different coffee blends. Store coffee in a cool place, in a hermetically sealed container. You will note a change after dispensing 3 - 4 coffees.

**COFFEE DOSE ADJUSTMENT** - You must adjust the dose before dispensing coffee. This adjustment will have an immediate effect on the coffee brewed.

## COFFEE DOSE ADJUSTMENT



You can adjust the quantity of coffee to be ground.



Stronger coffee.



Weaker coffee.

**COFFEE IN CUPS** - You must adjust the dose before dispensing coffee. This adjustment will have an immediate effect on the coffee brewed.

## COFFEE IN CUPS



To adjust the quantity of coffee dispensed to the size of your cups.



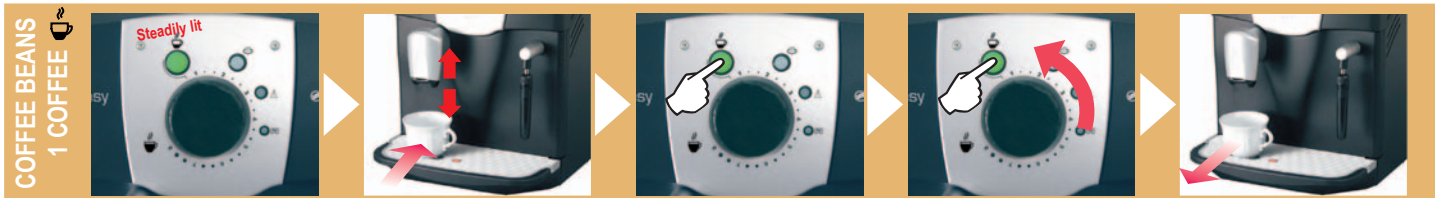
Short coffee.



Weak black coffee.

**Warning!** Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.

**COFFEE BEANS**  
1 COFFEE



Make sure that the machine is ready.

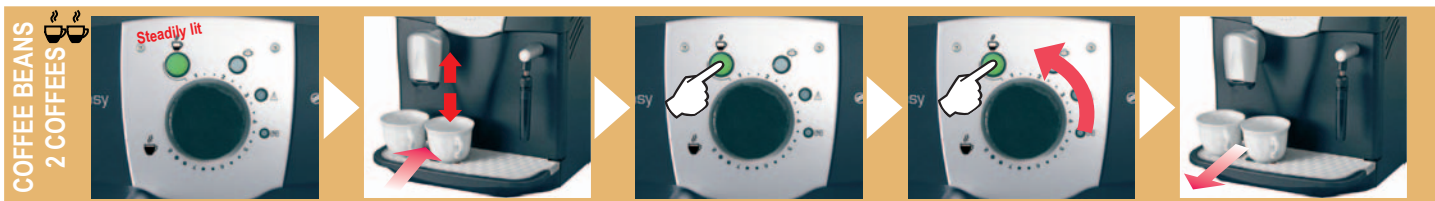
Position a warm coffee cup beneath the brew unit.

Press the button once to distribute 1 coffee.

To stop brewing sooner, press the button or turn the knob.

When the machine stops making the coffee, remove the cup.

**COFFEE BEANS**  
2 COFFES



Make sure that the machine is ready.

Position the warm coffee cups beneath the brew unit.

Press the button twice to distribute 2 coffees.

To stop brewing sooner, press the button or turn the knob. Should the distribution of the 1<sup>st</sup> coffee be interrupted, the 2<sup>nd</sup> coffee will not be distributed.

When the machine stops making the coffee, remove the cups.

**HOT WATER**



Place a container beneath the steam tube.

Turn the knob counter-clockwise to start dispensing water.

Wait.

When you reach the desired amount, close the knob.

Remove the container.



**Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.**

CAPPUCCINO



Fill a cup to 1/3 with cold milk.



Press the button to select the function. The light is flashing.



When the light is steadily lit, the machine is ready to release steam.



Open the knob to discharge any residual water.



When only steam comes out, close the knob.

ENGLISH



Position the cup containing milk beneath the steam tube.



Open the knob to release steam.



Move the cup in a circular fashion to heat the milk evenly.



After frothing the milk, close the knob.



Remove the cup.



Press the button to restore the machine to normal operation. Lights are flashing.



Place a container beneath the steam tube.



Open the knob and dispense hot water.



When the light remains steadily lit, close the knob and remove the lid.



Dispense coffee into the cup to prepare a delicious cappuccino.



**Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.**



Check the machine status.

Press the button to select the function.  
The light is flashing.

When the light is steadily lit, the machine is ready to release steam.

Open the knob to discharge any residual water.

When only steam comes out, close the knob.



Take and place the container beneath the hot water/steam tube.

Open the knob to release steam.

Move the container in a circular fashion to heat evenly.

After you have finished, close the knob.

Remove the container.



Press the button to restore the machine to normal operation.  
Lights are flashing.

Place a container beneath the steam tube.

Open the knob and dispense hot water.

When the light remains steadily lit, close the knob and remove the lid.

The machine is ready to brew coffee or dispense hot water.

**Warning! Never use vinegar as a descaling agent.** You can use any commercially available non-toxic, non-harmful descaling product for coffee machines. We recommend using a Saeco descaling agent.

Descaling is necessary every 2 months; should water be very hard, descale the machine more frequently. The machine must be on; it automatically controls the distribution of the descaling solution.



The machine must be descaled every 2 months. Remove the filter, see page 27.

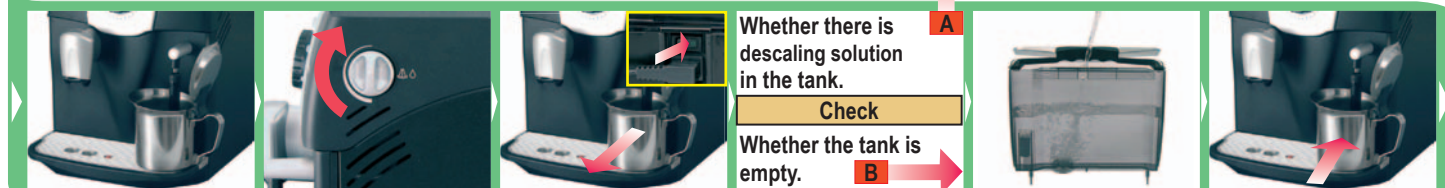
Switch off the machine.

Fill the water tank with the descaling solution.

Place a large receptacle beneath the steam tube.

Switch on the machine.

Open the knob. The descaling process starts.



Whether there is descaling solution in the tank.

Check

Whether the tank is empty.

Dispense the descaling solution into the receptacle.

After about 30 seconds close the knob.

Switch off the machine and remove the receptacle.

After 10 minutes, follow instructions (A) or (B)

Rinse out the tank and fill it with fresh drinking water.

Place a large receptacle beneath the steam tube.



Switch on the machine.

Open the knob to rinse.

If the receptacle fills, empty it.

When no water is left, turn the knob to close the valve. Remove the container.

**Warning!** If the descaling cycle is interrupted, the water tank and internal machine circuits must be rinsed. Type "B" routing.

After descaling the machine, reload the machine circuit. Install the cartridge filter again in the water tank.

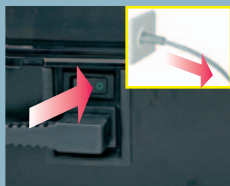


Do not dry the machine and/or its components in a microwave and/or conventional oven.



Do not immerse the machine in water and do not place any of its components in a dishwasher.

### BASIC CLEANING



Turn the machine off.  
Unplug the machine.



Wash the water tank.  
Wash the filter inside it.



Remove the drip tray, empty it out and wash it.



Remove the dregs drawer, empty it out and wash it.



Remove the "pannarello" and clean it.



Remove the brew unit and wash it with water.



Clean the machine, its components, and the brew group once a week at least.

### BREW GROUP



Open the front door.



Remove the drip tray and the dregs drawer.



Press the PUSH button to release the brew group.



Unscrew the upper filter by the special wrench, and wash it.



Fit the filter back in place when clean.



Wash the unit, dry it and fit it back in place. **Do not press the "PUSH" button.**



Set all machine components back in position. Close the door.

- !** The filter must be replaced when signalled by the machine, see page 28. **!** Before descaling, remove the filter from the tank.

INSTALLATION



Remove the filter from the packing container.



Adjust the date to the current month.



Insert the applicator and turn it clockwise to secure it to the filter.



Check where the filter positioning and reference mark is.



Put the filter into the empty tank.



The reference must be positioned in correspondence with the groove.



Press until the end limit.



Turn the applicator counter-clockwise and remove it from the tank.



Fill the tank with fresh drinkable water.



Position a container beneath the steam tube and turn the machine on.



Open the knob and dispense water.



Empty the water tank out at intervals.



When the tank is empty, fill it again with fresh drinkable water.



Press the button. When the light flashes, release the button.

It is possible to use the machine without filter, Saeco suggests its use. If filter is not used, the machine must be descaled more frequently.

You can now use your coffee machine.

### ADDITIONAL INFORMATION FOR CORRECTLY USING THE "AQUA PRIMA" FILTER.



**Important note:** the dregs drawer may be emptied only when the machine is on. The drawer must be removed for at least 5 seconds. If you empty the drawer with the machine off, you will not be able to dispense coffee the next time you switch the machine on.



Fit the brew unit properly in place.  
Fit the drip tray and dregs drawer properly in place.  
Close the front door.



Replace the water filter in the tank.  
After replacing the filter in the tank, reset the alarm by pressing the button for 5 seconds until the light goes off.



Too high boiler temperature, load the circuit.  
Let water flow out.

- Please follow these simple instructions to correctly use the “Aqua prima” filter:
1. Keep the “Aqua prima” filter cool and away from sunlight; the room temperature should be between +5°C and +40°C;
  2. Do not use the filter in temperatures over 60°C.
  3. If the coffee machine is not used for 3 days, we recommend washing the “Aqua prima” filter;
  4. If the coffee machine is not used for more than 20 days, it is advisable to replace the filter.
  5. To store an already opened filter, seal it in a nylon bag and keep in the fridge; do not store it in the freezer to avoid damaging the filter properties.
  6. Before using the filter, leave it to soak in the water tank for 30 minutes.
  7. Once it is taken out of its pack, do not keep the filter in the open air.
  8. The filter must be replaced 90 days after opening the packing or after treating 60 litres of drinking water.

[illegible]

| PROBLEMS                                                        | CAUSES                                            | REMEDIES                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The machine does not turn on.                                   | The machine is not connected to the power supply. | Move the main switch to ON.                                                                                                                                                   |
|                                                                 |                                                   | Check the plug and the connection                                                                                                                                             |
| The coffee is not hot enough.                                   | The cups are cold.                                | Warm up the cups.                                                                                                                                                             |
| The machine does not brew coffee.                               | Knob positioned on too low a setting              | Turn the knob clockwise to a higher setting.                                                                                                                                  |
| No hot water or steam is dispensed.                             | The tube nozzle is clogged.                       | Clean the nozzle opening with a needle.                                                                                                                                       |
| A noise can be heard coming from the steam tube of the machine. |                                                   |  <p><b>! During this operation, the knob must be closed and the machine must be off.</b></p> |
| The machine takes a long time to warm up.                       | Excessive scale has built up.                     | Descale the machine.                                                                                                                                                          |
| The brew unit cannot be removed.                                | The unit has stopped in the wrong position.       | Close the door and switch on the machine; the brew unit will move back into position.                                                                                         |

| PROBLEMS                                        | CAUSES                                                                              | REMEDIES                                                                            |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Coffee flows out in slow trickle or not at all. | Excessively fine grind                                                              | Adjust to a coarser grind (turn the knob clockwise).                                |
|                                                 |  |  |
|                                                 | and too much coffee.                                                                | Decrease the quantity.                                                              |
|                                                 |  |  |

## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten empfiehlt es sich, sich an einige Vorsichtsmaßnahmen zu halten, um die Gefahr von Brand, elektrischen Schlägen und Unfällen einzuschränken.

- 1 Alle in diesem oder jedem anderen in der Verpackung enthaltenen Heft angegebenen Anweisungen und Informationen aufmerksam durchlesen, ehe die Espressomaschine eingeschaltet oder benutzt wird.
- 2 Keine heißen Flächen berühren.
- 3 Netzkabel, Stecker oder den Maschinenkörper nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen, um Brand, elektrische Schläge und Unfälle zu vermeiden.
- 4 Im Beisein von Kindern die Espressomaschine mit besonderer Vorsicht handhaben.
- 5 Den Stecker aus der Steckdose ziehen, sobald die Maschine nicht mehr benutzt wird oder gereinigt wird. Bevor Teile entnommen oder eingesetzt werden sowie vor der Reinigung die Maschine abkühlen lassen.
- 6 Keine kaputten oder defekten Geräte oder Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder –stecker verwenden. Das schadhafte Gerät beim nächsten Händler oder Kundendienst prüfen, reparieren oder neu einstellen lassen.
- 7 Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörs kann Brand, elektrische Schläge und Unfälle verursachen.
- 8 Die Espressomaschine nicht im Freien verwenden.
- 9 Das Kabel darf nicht vom Tisch herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
- 10 Die Espressomaschine nicht in der Nähe von heißen Küchenherden oder Backöfen verwenden.
- 11 Prüfen, ob die Maschine sich in Stellung „0“ befindet, bevor man den Stecker einsteckt. Zum Ausschalten auf „0“ stellen, dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 12 Die Maschine nur im Haushalt verwenden.
- 13 Bei Verwendung von heißem Dampf mit äußerster Vorsicht verfahren.

## DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN

## HINWEISE

Diese Espressomaschine wurde ausschließlich für den Haushalt entwickelt. Sämtliche Eingriffe mit Ausnahme der Reinigung oder normalen Wartung dürfen ausschließlich durch den autorisierten Kundendienst vorgenommen werden. Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Reparaturen dürfen nur durch Fachpersonal des autorisierten Kundendienstes erfolgen.

- 1 Sicherstellen, dass die auf dem Datenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt.
- 2 Nie lauwarmes oder heißes Wasser in den Wasserbehälter füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- 3 Während des Betriebs nie die heißen Teile oder das Netzkabel der Maschine berühren.
- 4 Keine Schleif- oder Scheuermittel zum Reinigen verwenden. Es genügt ein weicher Lappen mit Wasser.
- 5 Zur Vermeidung von Kalkablagerungen kohlensäurefreies Mineralwasser verwenden.

## BETRIEBSANLEITUNGEN ZUM NETZKABEL

- A Das mitgelieferte Netzkabel ist relativ kurz, damit es sich nicht verdrehen kann oder Sie darüber stolpern.
- B Längere Netzkabel können verwendet werden, doch sollte man dabei mit grösster Vorsicht vorgehen.
- C Sollte ein längeres Netzkabel verwendet werden, folgendes überprüfen:
  - 1 dass die auf der Verlängerungsschnur vermerkte Spannung mindestens der des Elektrogerätes entspricht;
  - 2 dass es einen Stecker mit drei Stiften (Erdung) hat, falls das Netzkabel des Elektrogerätes ebenfalls drei hat;
  - 3 Das Netzkabel darf nicht am Tisch herunterhängen; Sie könnten darüber stolpern.

## ALLGEMEINES

Diese Kaffeemaschine ist für die Zubereitung von espressokaffee mit ganzen Kaffeebohnen konzipiert und verfügt über eine Dampf- und Heißwasserdüse. Die Maschine mit elegantem Design ist ausschließlich für den privaten und nicht den professionellen Dauerbetrieb bestimmt.

**Achtung. In den folgenden Fällen wird jede Verantwortung seitens des Herstellers verweigert:**

- Unsachgemäßer und nicht vom Hersteller vorgesehener Einsatz der Maschine;
- Reparaturen, die nicht von den autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden;
- Änderungen am Netzkabel;
- Änderungen an irgendwelchen Bauteilen der Maschine;
- Benutzung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen;
- Keine Entkalkung und Lagerung in Räumen unter 0°C.

In all diesen Fällen erlischt die Garantie.

### BENUTZUNGSHINWEISE



Alle für die Sicherheit des Benutzers wichtigen Hinweise sind mit einem Warndreieck gekennzeichnet. Diese Hinweise sind strengstens zu beachten, um schwere Verletzungen zu vermeiden!

### GEBRAUCH DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz auf und legen Sie sie der Maschine immer bei, wenn sie von anderen Personen benutzt wird. Für weitere Fragen oder bei Problemen, die nicht ganz oder im Detail in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Servicestellen.

## TECHNISCHE DATEN

|                                       |                                                      |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------|
| • Nennspannung                        | Siehe Typenschild auf der Maschine                   |
| • Nennleistung                        | Siehe Typenschild auf der Maschine                   |
| • Stromversorgung                     | Siehe Typenschild auf der Maschine                   |
| • Material Gehäuse                    | Metall                                               |
| • Abmessungen (L x H x T) (mm)        | 265 x 360 x 400                                      |
| • Gewicht (kg)                        | 10                                                   |
| • Kabellänge (mm)                     | 1200                                                 |
| • Bedienfeld                          | Frontal                                              |
| • Wassertank (l)                      | 2 - Abnehmbar                                        |
| • Pumpenleistung (bar)                | 15                                                   |
| • Durchlauferhitzer                   | Edelstahl                                            |
| • Fassungsvermögen Kaffeebehälter (g) | 180 g Kaffeebohnen                                   |
| • Kaffeepulvermenge                   | 6 - 9 g                                              |
| • Inhalt Kaffeesatzschublade          | 13                                                   |
| • Sicherheitsvorrichtungen            | Sicherheitsventil Heizelement<br>Überhitzungsschutz. |

Technische Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von Weiterentwicklungen der Maschine vorbehalten.

Die Maschine entspricht der europäischen Richtlinie 89/336/CEE (Gesetzdekret 476 vom 04.12.92), über die Funkentstörung.

**IM NOTFALL**

Sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE**

- In geschlossenen Räumen.
- Zur Zubereitung von Kaffee, Heißwasser, Milchschaum oder zum Aufwärmen von Getränken mit Dampf.
- Für den Hausgebrauch.
- Von Erwachsenen in guter körperlicher und geistiger Verfassung.

**UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE**

Nicht für andere Zwecke als die vorgenannten verwenden. Keine anderen Stoffe als die in der Bedienungsanleitung aufgeführten in die Behälter geben.

Beim normalen Füllen der Behälter müssen alle in der Nähe befindlichen Behälter geschlossen werden.

Ausschließlich frisches Trinkwasser in den Wassertank einfüllen: Heißwasser und/oder andere Flüssigkeiten können die Maschine beschädigen.

Kein kohensäurehaltiges Wasser verwenden.

Die Kaffeemühle darf nur eingestellt werden, wenn sie in Betrieb steht. Nicht mit den Fingern in die Kaffeemühle eingreifen und keine anderen Stoffe als Bohnenkaffee einfüllen.

Bevor in die Kaffeemühle eingegriffen wird, die Maschine mit dem Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**NETZANSCHLUSS**

Die Espressomaschine nur an eine Steckdose mit der richtigen Spannung anschließen. Die Spannung muss mit derjenigen übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.

**INSTALLATION**

- Eine gut ausgerichtete Stellfläche wählen. Die Maschine nicht in die Nähe von heißen Flächen stellen!
- Einen Abstand von 10 cm von Wänden und Kochplatten einhalten.
- Nicht bei Temperaturen unter 0°C aufbewahren, Gefahr von Frostschäden.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt, mit Klemmen zusammengebunden werden, heiße Flächen berühren, usw.
- Das Netzkabel nicht herunterhängen lassen (Vorsicht: Stolpern, Herunterfallen der Maschine).
- Die Espressomaschine nie am Netzkabel anheben oder ziehen.

**GEFAHREN**

- Die Maschine darf nicht von Kindern und Personen bedient werden, die deren Betriebsweise nicht kennen.
- Die Maschine kann eine Gefahr für Kinder darstellen. Wenn sie unbewacht ist, Maschine ausschalten.
- Kein Verpackungsmaterial in der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Dampf- bzw. Heißwasserstrahl niemals auf sich selbst oder andere richten: Verbrennungsgefahr.
- Nicht mit Gegenständen in die Öffnungen der Maschine eingreifen (Gefahr! Strom!).
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verbrennungsgefahr bei Kontakt mit Heißwasser, Dampf und der Heißwasser/Dampfdüse.

**STÖRUNGEN**

- Die Maschine bei Störungen oder dem Verdacht auf Störungen (z.B. nach einem Sturz der Maschine) nicht verwenden.
- Eventuelle Reparaturen müssen von autorisierten Servicestellen ausgeführt werden.
- Die Maschine niemals benutzen, wenn das Netzkabel defekt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von seinem Kundendienst ersetzt werden. (Gefahr! Strom!).
- Die Maschine ausschalten, bevor die Servicetür geöffnet wird. (Verbrennungsgefahr!!)

**REINIGUNG/ENTKALKEN**

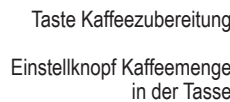
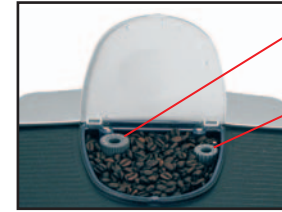
- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und die Maschine abkühlen lassen.
- Die Maschine darf nicht mit Wasser bespritzt oder in Wasser eingetaucht werden.
- Die Maschinenbestandteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

**ERSATZTEILE**

Aus Sicherheitsgründen sind ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör zu verwenden.

**ENTSORGUNG**

- Die Verpackung kann wiederverwendet werden.
- Maschine: Netzstecker ziehen, Anschlusskabel der Maschine abschneiden.
- Maschine und Anschlusskabel der Servicestelle oder der öffentlichen Entsorgungsstelle übergeben.



**!** Auf Seite 42 sind die Meldungen aufgelistet, die die Maschine dem Benutzer während des Betriebs anzeigt.

**!** Wichtige Hinweise für den Gebrauch des Filters "Aqua Prima" sind auf der Seite 42 zu finden.



Überprüfen, dass alle Bestandteile richtig eingesetzt sind.



Behälter mit Kaffeebohnen füllen.



Es kann ein Filter „Aqua Prima“ installiert werden (siehe S.41). (Sonderausstattung; separat zu bestellen).



Tank mit frischem Trinkwasser füllen.



Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite der Maschine einstecken.



Siehe Typenschild

Den Stecker am anderen Ende des Kabels in eine passende Netzsteckdose einstecken.



Zum Einschalten der Maschine Schalter auf „I“ stellen.



Maschine heizt auf, die Kontrollleuchte blinkt.



Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Dampfdrehknopf zum Starten des Kreislauf-Auffüllvorgangs öffnen.



Warten, bis das Wasser regelmäßig aus der Düse austritt.



Dampfdrehknopf zum Beenden des Auffüllvorgangs schließen. Behälter wegnehmen.



Wenn die Kontrollleuchte anhaltend leuchtet, ist die Maschine einsatzbereit.

**Hinweis:** Vor der ersten Inbetriebnahme, nach längerem Stillstand mit komplettem Entleeren muss der Wasserkreislauf der Maschine wieder aufgefüllt werden. Außerdem muss der Wasserkreislauf immer dann aufgefüllt werden, wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet:



Datumsanzeige auf dem Filter "Aqua Prima" kontrollieren. Wenn die Frist abgelaufen ist, mit einem neuen ersetzen.

**EINSTELLUNG DER  
KAFFEEMÜHLE**



Die Mahlstufe kann mit dem Drehknopf eingestellt werden.

Der Kaffee tritt langsamer aus.

Der Kaffee tritt schneller aus.



**Die Einstellung darf nur bei laufender Kaffeemühle vorgenommen werden.**

Bohnenkaffeemischungen für Espressomaschinen verwenden. Wird das gewünschte Ergebnis nicht erzielt, andere Kaffeemischungen verwenden. Den Kaffee an einem kühlen Ort hermetisch verschlossen aufbewahren. Die Veränderung der Mahlstufe wird erst nach dem Zubereiten von 3 bis 4 Tassen Kaffee feststellbar.

**EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE** - Die Einstellung muss vor der Kaffeezubereitung erfolgen. Diese Einstellung wirkt sich sofort auf die ausgewählte Kaffeezubereitung aus.

**EINSTELLUNG DER  
KAFFEEMENGE**



Die zu mahlende Kaffeemenge kann eingestellt werden.

Stärkerer Kaffee.

Leichter Kaffee.

**KAFFEEMENGE IN DER TASSE** - Die Einstellung muss vor der Kaffeezubereitung erfolgen. Diese Einstellung wirkt sich sofort auf die ausgewählte Kaffeezubereitung aus.

**KAFFEEMENGE  
IN DER TASSE**

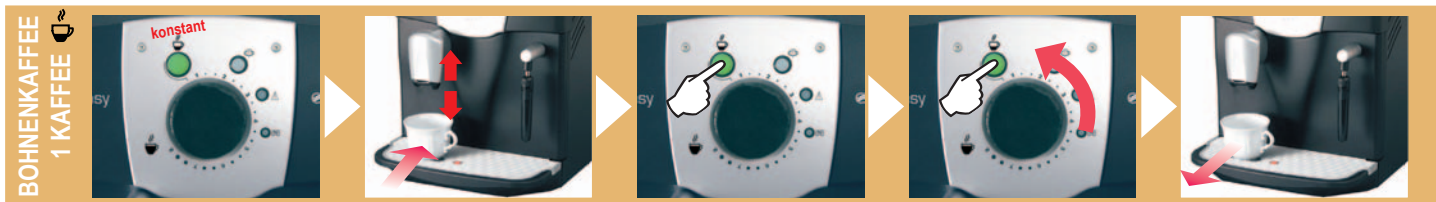


Zur Anpassung der Kaffeemenge an die Tassengröße.

Kleiner Kaffee.

Großer Kaffee.

**! Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.**



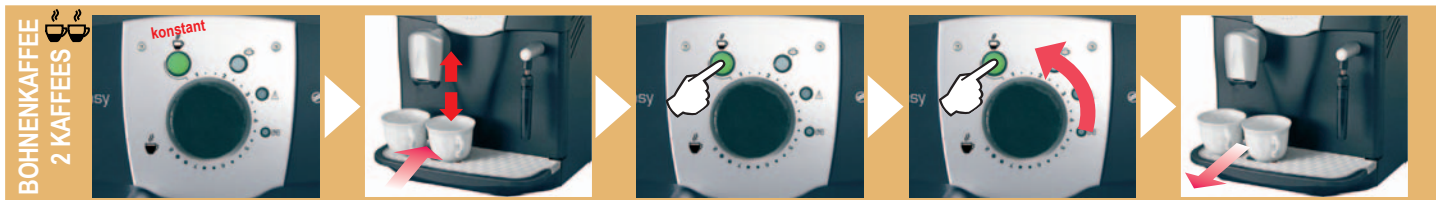
Prüfen, ob die Maschine betriebsbereit ist.

Die Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.

Die Taste 1 Mal drücken, um 1 Kaffee auszugeben.

Zur Unterbrechung der ersten Ausgabe die Taste drücken oder Einstellknopf drehen.

Wenn die Maschine den Kaffee zubereitet hat, die Tasse wegnehmen.



Prüfen, ob die Maschine betriebsbereit ist.

Die Tassen unter den Kaffeeauslauf stellen.

Die Taste 2 Mal drücken, um 2 Kaffees auszugeben.

Zur Unterbrechung der ersten Ausgabe die Taste drücken oder Einstellknopf drehen. Wenn die Ausgabe des 1. Kaffees unterbrochen wird, wird der 2. nicht ausgegeben.

Wenn die Maschine den Kaffee zubereitet hat, die Tassen wegnehmen.



Einen Behälter unter die Dampfduße stellen.

Drehknopf öffnen, das Heißwasser wird ausgegeben.

Warten.

Wenn die gewünschte Menge erreicht ist, Drehknopf schließen.

Behälter wegnehmen.



**Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.**

CAPPUCCINO



1/3 der Tasse mit kalter Milch füllen.



Zur Anwahl der Funktion die Taste drücken. Die Kontrolllampe blinkt.



Wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet, ist die Maschine zur Dampfabgabe bereit.



Drehknopf zum Ablassen des restlichen Wassers öffnen.



Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zudrehen.



Tasse mit Milch unter die Dampfdüse stellen.



Dampfdrehknopf drehen.



Tasse für ein gleichmäßiges Aufwärmen mit Drehbewegungen bewegen.



Nach dem Aufschäumen der Milch den Drehknopf zudrehen.



Tasse wegnehmen.



Die Taste zur Wiederherstellung des normalen Betriebs drücken: Die Lampen blinken.



Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Drehknopf für die Heißwasserausgabe öffnen.



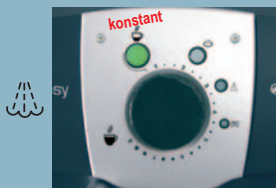
Wenn die Lampe konstant leuchtet, den Hahn schließen und das Gefäß entfernen.



Für einen ausgezeichneten Cappuccino den Kaffee in diese Tasse zubereiten.

**! Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.**

DAMPF



Den Maschinenzustand prüfen.



Zur Anwahl der Funktion die Taste drücken. Die Kontrolllampe blinkt.



Wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet, ist die Maschine zur Dampfabgabe bereit.



Drehknopf zum Ablassen des restlichen Wassers öffnen.



Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zudrehen.



Den Behälter nehmen und unter die Heißwasser-/Dampfdüse stellen.



Dampfdrehknopf drehen.



Behälter für ein gleichmäßiges Aufwärmen mit Drehbewegungen bewegen.



Nach der Dampfausgabe den Drehknopf zudrehen.



Behälter wegnehmen.



Die Taste zur Wiederherstellung des normalen Betriebs drücken: Die Lampen blinken.



Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Drehknopf für die Heißwasserausgabe öffnen.



Wenn die Lampe konstant leuchtet, den Hahn schließen und das Gefäß entfernen.



Die Maschine ist zur Ausgabe von Kaffee oder Heißwasser bereit.

**! Achtung! Auf keinen Fall Essig zum Entkalken verwenden.** Es muss ein handelsübliches, unschädliches und ungiftiges Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen verwendet werden. Wir empfehlen das Saeco-Entkalkungsmittel.

Die Maschine muss alle 2 Monate entkalkt werden, falls das Wasser sehr hart ist, muss dies häufiger geschehen. Die Maschine muss dazu eingeschaltet sein, das Entkalkungsmittel wird automatisch verteilt.



Nach 2 Monaten Gebrauch die Maschine entkalken. **Filter entfernen, siehe Seite 41.**

Maschine ausschalten.

Tank mit der Entkalkungslösung füllen.

Grossen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

Maschine einschalten.

Drehknopf öffnen. Der Entkalkungszyklus beginnt.



Entkalkungslösung ausgeben.

Nach ca. 30 Sekunden Drehknopf schließen.

Maschine ausschalten und Behälter wegnehmen.

Wenn im Behälter Entkalkungslösung vorhanden ist.

**Kontrolle**

Wenn der Behälter leer ist.

Nach 10 Minuten den Weg (A) oder (B) befolgen.

Tank spülen und mit frischem Trinkwasser füllen.

Grossen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Maschine einschalten.

Drehknopf öffnen und spülen.

Wenn der Behälter voll ist, entleeren.

Wenn kein Wasser mehr vorhanden ist, Drehknopf schließen. Behälter wegnehmen.

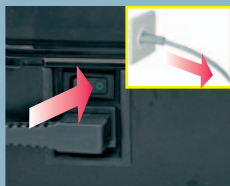
**! Wird der Entkalkungszyklus unterbrochen, müssen der Tank und die Kreisläufe in der Maschine gespült werden. Weg des Typs „B“.**

Nach dem Entkalkungszyklus die Maschinenkreislauf wieder auffüllen. Den Filtereinsatz in den Wassertank einsetzen.

 Die Maschine und/oder die Bauteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

 Die Maschine nicht ins Wasser tauchen oder die Bauteile im Geschirrspüler waschen.

# ALLGEMEINE REINIGUNG



Die Maschine ausschalten.  
Netzstecker ziehen.



Tank reinigen.  
Sieb im Tank reinigen.



Abtropfschale herausnehmen,  
entleeren und reinigen.



Kaffeesatzbehälter herausnehmen,  
entleeren und reinigen.



"Pannarello" herausnehmen  
und reinigen.



Auslauf abmontieren und  
mit Wasser waschen.



Die Reinigung der Maschine,  
ihrer Komponenten und der  
Brühgruppe muss mindestens ein  
Mal wöchentlich erfolgen.

# BRÜHGRUPPE



Fronttür öffnen.



Abtropfschale und Kaffee-  
satzbehälter herausnehmen.



Zum Herausnehmen  
der Gruppe Taste PUSH  
drücken.



Mit dem zugehörigen  
Schlüssel den oberen  
Filter aufschrauben und  
waschen.



Den sauberen Filter wieder  
montieren.



Gruppe reinigen, trocknen  
lassen und wieder montieren.  
**Taste PUSH nicht drücken.**



Alle Teile wieder in die  
Maschine einsetzen.  
Tür schließen.



Der Filter muss ersetzt werden, wenn dies die Maschine meldet, siehe Seite 42.



Zum Entkalken muss der Filter aus dem Tank entfernt werden.

INSTALLATION



Filter auspacken



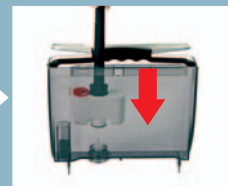
Das Datum auf den laufenden Monat einstellen.



Applikator einsetzen und zur Befestigung am Filter im Uhrzeigersinn drehen.



Die Bezugs- und Einsetzraste des Filters suchen.



Filter in den leeren Tank einsetzen.



Der Bezugspunkt muss mit der Nute übereinstimmen.



Bis zum Anschlag drücken.



Applikator im Gegenuhrzeigersinn drehen und aus dem Tank herausnehmen.



Tank mit frischem Trinkwasser füllen.



Einen Behälter unter die Dampföuse stellen und die Maschine einschalten.



Hahn öffnen und Wasser ausgeben.



In Intervallen den ganzen Tankinhalt entleeren.



Wenn der Tank leer ist, wieder mit frischem Trinkwasser auffüllen.



Taste drücken. Wenn die Kontrolllampe blinkt, Taste los lassen.

Die Maschine kann auch ohne Filter benutzt werden, Saeco empfiehlt aber den Gebrauch. Falls sie trotzdem ohne Filter betrieben wird, muss die Maschine öfters entkalkt werden.

Jetzt ist Ihre Kaffeemaschine gebrauchsbereit.



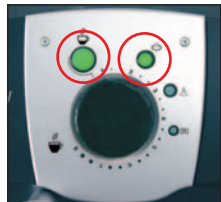
**Wichtiger Hinweis:** Der Kaffeesatzbehälter darf nur bei eingeschalteter Maschine entleert werden. Der Behälter muss mindestens 5 Sekunden lang herausgenommen werden. Wird der Kaffeesatzbehälter bei ausgeschalteter Maschine entleert, ist die Kaffeezubereitung beim nächsten Einschalten gesperrt.



Brühgruppe richtig einsetzen.  
Abtropfschale und Kaffeesatzbehälter richtig einsetzen.  
Fronttür schließen.



Wasserfilter im Tank ersetzen.  
Nach dem Ersetzen des Filters im Tank den Alarm durch Drücken während 5 Sek. der Taste bis die Lampe abblöcht, zurücksetzen.



Die Temperatur des Heizelements ist zu hoch, Kreislauf auffüllen. Wasser ausgeben.

1. Den Filter „Aqua prima“ an einem kühlen und vor Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren; die Raumtemperatur muss zwischen +5°C und +40°C liegen.
2. Den Filter in Räumen benutzen, deren Temperatur 60°C nicht überschreitet.
3. Wir empfehlen, den Filter „Aqua prima“ zu waschen, wenn die Kaffeemaschine 3 Tage nicht benutzt wurde.
4. Wenn die Kaffeemaschine 20 Tage nicht benutzt wurde, ist es empfehlenswert, den Filter auszuwechseln.
5. Wenn man einen bereits geöffneten Filter aufbewahren möchte, ihn luftdicht in einem Nylonbeutel verschließen und in den Kühlschrank stellen; es ist verboten, ihn in der Tiefkühltruhe aufzubewahren, weil sich dabei die Eigenschaften des Filters ändern.
6. Den Filter vor Benutzung 30 Minuten im Wasserbehälter eingetaucht lassen.
7. Wenn die Verpackung einmal geöffnet ist, den Filter nicht offen aufbewahren.
8. Der Filter muss nach 90 Tagen ab Öffnung der Verpackung oder nach Behandlung von 60 Litern Trinkwasser ausgewechselt werden.

[illegible]

| STÖRUNGEN                                        | URSACHEN                                                | BEHEBUNG                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Maschine schaltet nicht ein.                 | Die Maschine ist nicht am Stromnetz angeschlossen.      | Hauptschalter einschalten.<br>Stecker und Anschluss kontrollieren.                                                                                                                                    |
| Der Kaffee ist nicht heiß genug.                 | Die Tassen sind kalt.                                   | Tassen vorwärmen.                                                                                                                                                                                     |
| Die Maschine gibt keinen Kaffee aus.             | Drehknopf auf einen zu niedrigen Wert gestellt          | Drehknopf im Uhrzeigersinn auf einen höheren Wert stellen.                                                                                                                                            |
| Kein Heißwasser oder Dampf                       | Die Düse ist verstopft.                                 | Die Düse mit einer Nadel reinigen.<br>                                                                               |
| Aus dem Dampfrohr ist ein Geräusch zu hören.     |                                                         |  <b>Zur Durchführung dieses Arbeitsorgangs sollte der Drehknopf geschlossen und die Maschine ausgeschaltet sein.</b> |
| Das Aufheizen der Maschine dauert lange.         | Die Maschine ist stark verkalkt                         | Die Maschine entkalken.                                                                                                                                                                               |
| Die Brühgruppe kann nicht herausgenommen werden. | Die Brühgruppe hat in einer falschen Stellung gestoppt. | Die Tür schließen und die Maschine einschalten. Die Brühgruppe führt eine Rückstellung durch.                                                                                                         |

| STÖRUNGEN                         | URSACHEN                                                                                                              | BEHEBUNG                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zu wenig oder keine Kaffeeausgabe | Drehknopf nach rechts gedreht.<br> | Mahlung auf einen höheren Wert einstellen (Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen).<br> |
|                                   | und Dosis zu hoch.                                                                                                    | Dosis verringern.<br>                                                              |
|                                   |                                                                                                                       |                                                                                    |

## IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est important de prendre les précautions suivantes, afin d'éviter les décharges électriques, les courts circuits et les accidents corporels.

- 1 Lire toutes les instructions et les indications données dans cette brochure, ainsi que toute autre information que contient l'emballage, avant de mettre la machine en marche.
- 2 Ne pas toucher les surfaces chaudes de la machine. Utiliser les poignées ou boutons.
- 3 Ne pas plonger le fil électrique, la prise ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide.
- 4 Faire très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou près des enfants.
- 5 Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en service et laissez-le refroidir avant de retirer les accessoires pour le nettoyage ou de les mettre en place.
- 6 Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une prise en mauvais état ou après que l'appareil ait été endommagé de quelque manière que ce soit. Confiez votre appareil au service après-vente autorisé le plus proche pour examen ou réparation.
- 7 L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil pourrait poser des problèmes.
- 8 Ne pas utiliser à l'extérieur.
- 9 Ne pas laisser le cordon pendre de la table ou de la surface de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
- 10 Ne pas poser sur une cuisinière ou dans un four chaud.
- 11 Mettre toujours l'appareil en position «**éteint**» avant de le débrancher. Mettre aussi tous les interrupteurs à «**éteint**» avant de le débrancher.
- 12 Usage domestique seulement.
- 13 Faire très attention en utilisant la vapeur.

## GARDER CES ISTRUCTIONS

## PRÉCAUTIONS

Machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'utilisateur, doit être fait par un centre de service autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

- 1 Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque des données techniques.
- 2 Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir; mais toujours de l'eau froide.
- 3 Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écarter le cordon électrique.
- 4 Ne jamais nettoyer avec des poudres à récurer ou des instruments durs.
- 5 Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour éviter la formation de tartre.

## INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ELECTRIQUE

- A Votre appareil est muni d'un cordon électrique court afin d'éviter qu'il ne s'emmêle ou qu'on ne s'y accroche.
- B On peut utiliser une rallonge électrique en prenant certaines précautions.
- C Si on utilise une rallonge, vérifier:
  - 1 que sa tension est au moins égale à celle de l'appareil
  - 2 qu'elle est munie d'une prise à trois fiches, avec mise à la terre, si c'est le cas pour le cordon de l'appareil
  - 3 que le câble ne pende pas de la table afin d'éviter de trébucher.

## INFORMATIONS GENERALES

La machine à café est indiquée pour la préparation de café espresso à partir de café en grains; elle est équipée avec un dispositif pour la distribution de vapeur et d'eau chaude.

Le corps de la machine, à l'élégant design, a été conçu pour un usage domestique et n'est donc pas indiqué pour un fonctionnement continu de type professionnel.

**Attention.** Aucune responsabilité n'est assumée pour les éventuels dommages résultant de :

- emploi erroné et non conforme aux buts prévus ;
- réparations effectuées en dehors des centres de service autorisés ;
- manipulation frauduleuse du cordon d'alimentation ;
- manipulation frauduleuse de tout composant de la machine ;
- emploi de pièces de rechange et d'accessoires non originaux;
- absence de détartrage et stockage en milieu au-dessous de 0°C.

Dans les cas cités, la garantie sera annulée.

### POUR FACILITER LA LECTURE



Le triangle d'avertissement indique toutes les instructions importantes pour la sécurité de l'utilisateur. Suivre scrupuleusement ces indications pour éviter les risques de blessures graves.

### UTILISATION DU MODE D'EMPLOI

Conserver cette brochure dans un endroit sûr et la joindre à la machine si une autre personne devait l'utiliser. Pour d'ultérieurs renseignements ou en cas de problèmes non traités ou insuffisamment traités dans la présente brochure, veuillez vous adresser aux centres de services autorisés.

## DONNÉES TECHNIQUES

|                                    |                                                               |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| • Tension nominale                 | Voir plaque située sur l'appareil                             |
| • Puissance nominale               | Voir plaque située sur l'appareil                             |
| • Alimentation                     | Voir plaque située sur l'appareil                             |
| • Matériau du corps de la machine  | Métal                                                         |
| • Dimensions (l x h x p) (mm)      | 265 x 360 x 400                                               |
| • Poids (kg)                       | 10                                                            |
| • Longueur du cordon (mm)          | 1200                                                          |
| • Tableau de commande              | Frontal                                                       |
| • Réservoir d'eau (l)              | 2 - Amovible                                                  |
| • Pression pompe (bars)            | 15                                                            |
| • Chaudière                        | Acier inox                                                    |
| • Capacité du récipient à café (g) | 180 g de café en grains                                       |
| • Quantité de café moulu           | 6 - 9 g                                                       |
| • Capacité du bac à marcs          | 13                                                            |
| • Dispositifs de sécurité          | Valve de sécurité pression chaudière; thermostat de sécurité. |

Sous réserve de modifications de construction et d'exécution dues au progrès technologique.

Machine conforme à la Directive Européenne 89/336/CEE (Décret législatif 476 du 04/12/92), relative à l'élimination des perturbations radiotechniques.

**EN CAS D'URGENCE**

Détacher immédiatement la fiche d'alimentation de la prise.

**L'APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT**

- Dans un lieu fermé ;
- Pour la préparation du café, de l'eau chaude, pour monter le lait ou pour réchauffer des boissons en utilisant la vapeur ;
- Pour un emploi domestique ;
- Par des adultes en bonnes conditions psychologiques et physiques.

**NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL**

Dans des buts différents de ceux indiqués ci-dessus afin d'éviter les accidents. Ne pas introduire dans les bacs et récipients des produits différents de ceux indiqués dans le mode d'emploi.

Pendant le remplissage normal d'un récipient, il faut fermer obligatoirement tous les récipients voisins.

Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau potable fraîche uniquement : l'eau chaude et/ou d'autres liquides pourraient endommager la machine. Ne pas utiliser de l'eau avec de l'anhydride carbonique. Régler le moulin à café uniquement lorsque ce dernier est activé. Il est interdit de mettre les doigts dans le moulin à café ou tout matériau autre que du café en grains. Avant d'intervenir à l'intérieur du moulin à café mettre la machine hors tension et détacher la prise de courant.

**BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE**

Brancher la machine à une prise de courant adéquate. La tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de la machine.

**INSTALLATION**

- Choisir un plan d'appui bien nivelé. Ne pas poser la machine sur des surfaces brûlantes !
- Placer la machine à 10 cm de distance des murs et des plaques de cuisson.
- Ne pas laisser la machine à une température inférieure à 0°C : le gel risque de l'endommager.
- La prise de courant doit pouvoir être atteinte à tout moment.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas être endommagé, attaché avec un serre-fils, posé sur des surfaces chaudes, etc.
- Ne pas laisser pendre le cordon (afin d'éviter de trébucher ou de faire tomber la machine)
- Ne pas porter ni tirer la machine en la tenant par le cordon d'alimentation.

**DANGERS**

- La machine à café ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes ne sachant pas l'utiliser.
- L'appareil est dangereux pour les enfants. Si la machine est sans surveillance, il faut la désactiver.
- Ne laissez pas les matériaux employés pour emballer la machine à la portée des enfants
- Ne pas diriger contre soi-même et/ou quelqu'un d'autre le jet de vapeur surchauffé et/ou d'eau chaude : danger de brûlures.
- Ne pas insérer d'objets à travers les ouvertures de l'appareil. (Danger ! Courant électrique)
- Ne pas toucher la fiche avec les mains ou les pieds mouillés, ne pas tirer pour la détacher.
- Attention ! Dangers de brûlures au contact de l'eau chaude, de la vapeur et du bec de la buse de l'eau chaude/vapeur.

**PANNES**

- Ne jamais utiliser la machine si elle est en panne ou si vous soupçonner une panne, par exemple après une chute.
- Seuls les centres de service autorisés peuvent effectuer des interventions et réparations.
- Ne pas utiliser une machine dont le cordon d'alimentation est défectueux. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou son service assistance clients. (Danger ! Courant électrique !)
- Désactiver la machine avant d'ouvrir le volet de service. Danger de brûlures !

**NETTOYAGE / DÉTARTRAGE**

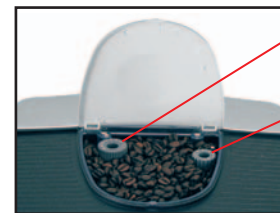
- Avant le nettoyage, débrancher le cordon électrique de la prise de courant et attendre que la machine refroidisse.
- Éviter que la machine entre en contact avec des éclaboussures d'eau ou ne soit plongée dans l'eau !
- Ne pas sécher des parties de la machine dans un four traditionnel ou un four à micro-ondes.

**PIÈCE DE RECHANGE**

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originaux.

**MISE AU REBUT**

- L'emballage peut être recyclé.
- Machine : débrancher la fiche d'alimentation du réseau, couper le cordon d'alimentation de l'appareil.
- Livrer la machine et le cordon au centre de service ou au centre de tri public.





Nous reportons page 56 les messages d'alarme destinés à l'utilisateur de la machine.



Des notices importantes pour l'usage du filtre "Aqua Prima" sont indiquées à la page 56.



Contrôler que tous les composants sont placés correctement.



Remplir le récipient avec du café en grains.



Il est possible d'installer le filtre "Aqua Prima" (voir page 55). (Optionnel; il peut être acheté séparément).



Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche potable.



Introduire la fiche dans la prise placée derrière la machine.



Voir plaquette signalétique

Introduire la fiche placée sur l'autre extrémité du câble dans une prise de courant appropriée.



Presser l'interrupteur sur la position "I" pour activer la machine.



La machine se réchauffe; le voyant clignote.



Introduire un récipient sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet pour commencer le chargement du circuit.



Attendre que l'eau sorte de façon régulière du bec.



Fermer le robinet pour interrompre le chargement du circuit. Retirer le récipient.



Lorsque le voyant est allumé fixement, la machine est prête à l'emploi.

**Remarque :** Avant de passer à la première mise en service, en cas d'inactivité prolongée, si le réservoir d'eau a été complètement vidé, il faut charger le circuit de la machine. Il faut également charger le circuit chaque fois que le voyant reste constamment allumé:



Vérifier le dateur sur le filtre "Aqua Prima"; si le filtre a passé la date d'échéance, il faut le remplacer avec un filtre nouveau.

**REGLAGE  
MOUTURE**



Le degré de mouture peut être réglé à l'aide du pommeau.



Le café sort plus lentement.



Le café sort plus rapidement.



**Le réglage ne peut être effectué que lorsque le moulin à café est en service.**

Utiliser des mélanges de café en grains pour machines espresso. Si le résultat n'est pas satisfaisant, utiliser des mélanges de café différents. Conserver le café dans un endroit frais, dans un récipient fermé hermétiquement. On remarque la différence après 3-4 cafés.

**REGLAGE QUANTITÉ CAFÉ** - Effectuer le réglage avant de faire le café.  
Ce réglage a un effet immédiat sur le café sélectionné.

**REGLAGE  
QUANTITE CAFE**



Régler la quantité de café à moudre.



Café plus fort.



Café plus léger.

**CAFÉ EN TASSE** - Effectuer le réglage avant de faire le café.  
Ce réglage a un effet immédiat sur le café sélectionné.

**CAFÉ EN TASSE**



Pour adapter la quantité de café à la taille des tasses.



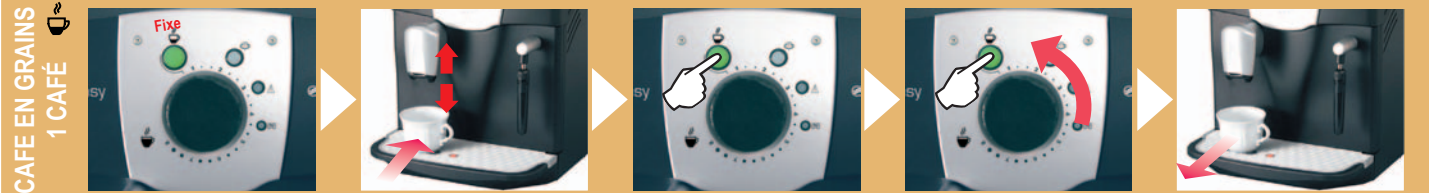
Café petit.



Grand café.

**⚠ Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.**

**CAFE EN GRAINS**  
**1 CAFÉ**



Vérifier si la machine est prête.

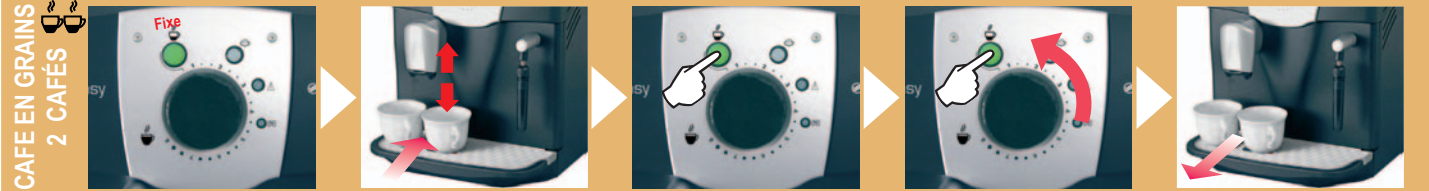
Placer la tasse à café chaude sous le diffuseur.

Pousser le bouton 1 fois pour distribuer 1 café.

Pour interrompre le café avant la fin, presser le bouton ou tourner le pommeau.

Lorsque la machine a terminé, retirer la tasse.

**CAFE EN GRAINS**  
**2 CAFÉS**



Vérifier si la machine est prête.

Placer les tasses à café chaudes sous le diffuseur.

Pousser le bouton 2 fois pour distribuer 2 cafés.

Pour interrompre le café avant la fin, presser le bouton ou tourner le pommeau. Si la distribution du 1<sup>er</sup> café est interrompue, le 2<sup>ème</sup> café n'est pas distribué.

Lorsque la machine a terminé, retirer les tasses

**EAU CHAUDE**



Placer un récipient sous la buse vapeur.

Ouvrir le robinet pour que l'eau commence à sortir.

Attendre.

Lorsqu'on a la quantité désirée, fermer le robinet.

Retirer le récipient.



**Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.**

CAPPUCCINO



Remplir la tasse avec 1/3 de lait froid.



Presser le bouton pour sélectionner la fonction. Le voyant clignote.



Lorsque le voyant est allumé fixement, la machine est prête à diffuser la vapeur.



Ouvrir le robinet pour évacuer l'eau résiduelle.



Lorsque de la vapeur sort, fermer le robinet.



Placer la tasse avec le lait sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet de la vapeur.



Appliquer des mouvements circulaires à la tasse pour la réchauffer de façon uniforme.



Lorsque le lait est prêt, fermer le robinet.



Retirer la tasse.



Presser le bouton pour rétablir le fonctionnement normal. Les voyants clignotent.



Placer un récipient sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet pour avoir de l'eau.



Lorsque le voyant est allumé fixement, fermer le robinet et retirer le récipient.



Faire couler le café dans la tasse pour obtenir un excellent cappuccino.

**!** Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.

VAPEUR



Contrôler l'état de la machine.



Presser le bouton pour sélectionner la fonction. Le voyant clignote.



Lorsque le voyant est allumé fixement, la machine est prête à diffuser la vapeur.



Ouvrir le robinet pour évacuer l'eau résiduelle.



Lorsque de la vapeur sort, fermer le robinet.



Prendre et mettre le récipient sous la buse eau chaude/vapeur.



Ouvrir le robinet de la vapeur.



Appliquer des mouvements circulaires au récipient pour le réchauffer.



Une fois l'opération terminée, fermer le robinet



Retirer le récipient.



Presser le bouton pour rétablir le fonctionnement normal. Les voyants clignotent.



Placer un récipient sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet pour avoir de l'eau.



Lorsque le voyant est allumé fixement, fermer le robinet et retirer le récipient.



La machine est prête à faire du café ou de l'eau chaude.

**Attention ! N'utilisez en aucun cas du vinaigre comme produit de détartrage.**  
 Vous pouvez utiliser un produit de détartrage pour machine à café de type non toxique et/ou nocif, disponible dans le commerce. Nous recommandons le produit de

détartrage Saeco. Le détartrage est nécessaire tous les 2 mois; en cas d'eau particulièrement dure, il faut détartrer la machine plus fréquemment. La machine doit être activée et elle gère la distribution du produit de détartrage automatiquement.



Après 2 mois d'emploi, détartrer l'appareil.  
 Retirer le filtre, voir page 55.

Eteindre la machine.

Remplir le réservoir avec le produit de détartrage.

Placer un grand récipient sous la buse vapeur.

Allumer la machine.

Ouvrir le robinet. Le processus de détartrage commence.



**S'il y a du produit de détartrage dans le réservoir.**

**Vérifier**  
**Si le réservoir est vide**

Introduire le produit de détartrage dans le récipient.

Après environ 30 secondes, fermer le robinet.

Eteindre la machine et retirer le récipient.

Après 10 minutes, suivre le parcours (A) ou (B).

Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.

Placer un grand récipient sous la buse vapeur.



Allumer la machine.

Ouvrir le robinet et effectuer le rinçage.

Si le récipient est plein, le vider.

Lorsqu'il n'y a plus d'eau, fermer le robinet. Retirer le récipient.

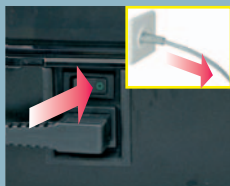
**Si le cycle de détartrage est interrompu, rincer le bac de l'eau et les circuits internes de la machine. Parcours de type «B».**

Après avoir effectué le détartrage, recharger le circuit de la machine. Remettre le filtre à cartouche dans le réservoir d'eau.

 **Ne pas sécher la machine et/ou ses parties dans un four à micro-ondes et/ou un four traditionnel.**

 **Ne pas plonger la machine dans l'eau et ne pas introduire ses éléments dans le lave-vaisselle.**

# NETTOYAGE GENERAL



Eteindre la machine.  
Débrancher la fiche.



Laver le réservoir.  
Laver le filtre qui se trouve  
à l'intérieur.



Retirer la cuvette d'égout-  
toir, la vider et la laver.



Retirer et vider le tiroir à  
marcs et le laver.



Sortir et nettoyer le "pan-  
narello"



Démonter le diffuseur et le  
laver avec de l'eau.

 **Faire le nettoyage de la machine, de ses parties et du groupe café au moins une fois par semaine.**

# GROUPE CAFÉ



Ouvrir le volet frontal.



Retirer la cuvette d'égout-  
toir et le tiroir à marcs.



Presser sur la touche  
PUSH pour retirer le  
groupe.



Dévisser le filtre supérieur  
à l'aide de la clé spéciale  
et le laver.



Remonter le filtre après  
l'avoir nettoyé.



Laver le groupe, l'essuyer et  
le remonter. **Ne pas presser  
la touche « PUSH ».**



Repositionner tous les élé-  
ments dans la machine.  
Fermer le volet de service.



Le filtre doit être remplacé quand la machine le signale, voir page 56.



Avant d'effectuer le détartrage, le filtre doit être retiré du réservoir.

INSTALLATION



Prendre le filtre dans l'emballage.



Régler le dateur sur le mois courant.



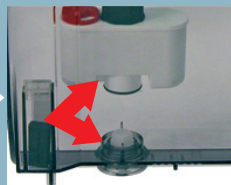
Monter et tourner l'applicateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer au filtre.



Trouver la marque de repère et positionnement du filtre.



Introduire le filtre dans le réservoir vide.



Le repère doit être placé en correspondance avec la rainure.



Presser complètement.



Tourner l'applicateur dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et le retirer du réservoir.



Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



Placer un récipient sous la buse vapeur et allumer la machine.



Ouvrir le robinet et faire sortir l'eau.



Vidanger par intervalles le contenu du réservoir d'eau.



Lorsque le réservoir est vide, le remplir de nouveau avec de l'eau fraîche potable.



Presser le bouton. Quand le témoin lumineux clignote, relâcher le bouton.

Il est possible d'utiliser la machine sans filtre, Saeco en conseille l'emploi. Si le filtre n'est pas utilisé, il faut détartre la machine plus fréquemment.

Vous pouvez maintenant utiliser votre machine à café.

Pour un emploi correct, la machine guide l'utilisateur au moyen du tableau de commande.



Fixe

Remplir le récipient à café en grains avec du café en grains et relancer le cycle de production du café.

Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et potable; charger le circuit.

Charger le circuit.

Vider le tiroir du café résiduel.

**Remarque importante :** le tiroir à marcs doit être vidé uniquement lorsque la machine est activée. Le tiroir doit être retiré pendant au moins 5 secondes. Si le tiroir est vidé lorsque la machine est désactivée, cela empêchera la production de café à l'activation.



**Clignotant**

Introduire correctement le groupe diffuseur.

Introduire correctement la cuvette d'égouttoir et le tiroir à marcs.

Fermer le volet frontal.



**Clignotant**

Remplacer le filtre d'eau dans le réservoir.

Après avoir remplacé le filtre dans le réservoir, annuler l'alarme pressant pour 5 secondes le bouton jusqu'à l'extinction du voyant lumineux.



**Clignotant**

Température chaudière trop élevée, charger le circuit. Faire sortir l'eau.

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES POUR UN USAGE CORRECT DU FILTRE «AQUA PRIMA»

Pour utiliser correctement le filtre «Aqua prima», nous vous prions d'observer les consignes suivantes :

1. Conservez le filtre «Aqua prima» dans un local frais, à l'abri du soleil ; la température du local doit être comprise entre +5°C et +40°C;
2. Utilisez le filtre dans un environnement où la température ne dépasse pas 60°C.
3. Lavez le filtre «Aqua prima» si vous laissez la machine à café inutilisée pendant trois jours ;
- 4 Il est conseillé de remplacer le filtre si vous laissez la machine à café inutilisée plus de 20 jours ;
5. Si vous souhaitez conserver un filtre ouvert, fermez-le hermétiquement dans un sac en plastique et rangez-le au frigo ; il est interdit de le conserver au surgélateur car les propriétés du filtre s'altéreraient.
6. Avant d'utiliser le filtre, laissez-le dans le réservoir d'eau pendant 30 minutes.
7. Ne conservez pas le filtre au contact de l'air après l'avoir débarrassé.
8. Le filtre doit être remplacé 90 jours après l'ouverture de l'emballage ou après avoir traité 60 litres d'eau potable.

[illegible]

| PROBLEME                                            | CAUSE                                                | REMEDE                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La machine ne se met pas en marche                  | La machine n'est pas branchée au réseau électrique.  | Activer l'interrupteur général.                                                                                                                                                        |
|                                                     |                                                      | Contrôler la fiche et le branchement.                                                                                                                                                  |
| Le café n'est pas assez chaud.                      | Les tasses sont froides                              | Réchauffer les tasses.                                                                                                                                                                 |
| La machine ne parvient pas à faire de café.         | Le pommeau est placé sur une valeur trop basse       | Tourner le pommeau dans le sens horaire sur une valeur plus élevée.                                                                                                                    |
| L'eau chaude ou la vapeur n'arrive pas.             | Bec de la buse bouché.                               | Nettoyer le bec à l'aide d'une aiguille.                                                                                                                                               |
| La machine émet un bruit qui vient du tube vapeur . |                                                      |  <p><b>! Pour cette opération, le pommeau doit être fermé et la machine doit être désactivée.</b></p> |
| La machine se réchauffe très lentement.             | Il y a du calcaire dans l'appareil.                  | Détartrer l'appareil.                                                                                                                                                                  |
| Impossible de retirer le groupe                     | Le groupe s'est arrêté dans une position incorrecte. | Fermer le volet de service et activer la machine. Le groupe diffuseur effectue un cycle de rétablissement.                                                                             |

| PROBLEME                                 | CAUSE                                                                               | REMEDE                                                                                            |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le café coule lente-ment ou pas du tout. | La mouture est trop fine.                                                           | Sélectionner une mouture plus grosse (tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre). |
|                                          |  |                |
|                                          | and too much coffee.                                                                | Decrease the quantity.                                                                            |
|                                          |  |                |

## PRECAUCIONES IMPORTANTES

Durante el uso de electrodomésticos, se aconseja tomar algunas precauciones para evitar el riesgo de sacudidas eléctricas o incendios.

- 1 Leer atentamente todas las instrucciones e informaciones descritas en este manual y en cualquier otro folleto que venga dentro del embalaje antes de poner en marcha o utilizar la máquina espresso.
- 2 No tocar superficies calientes.
- 3 No sumergir el cable, los enchufes o el cuerpo de la máquina en agua o en cualquier otro líquido para evitar incendios, sacudidas eléctricas o accidentes.
- 4 Poner particular atención durante el uso de la máquina espresso en presencia de niños.
- 5 Desenchufar la máquina cuando no se esté utilizando o mientras que se está limpiando. Enfríarla antes de introducir o quitar piezas y antes de empezar a limpiarla.
- 6 No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados o en caso de averías o roturas. Haga que controlen o reparen el electrodoméstico en el centro de asistencia más cercano.
- 7 El uso de accesorios no aconsejados por el fabricante podrá causar daños a cosas y personas.
- 8 No utilizar la máquina espresso en espacios abiertos.
- 9 Evitar que el cable cuelgue de la mesa o que toque superficies calientes.
- 10 Mantener la máquina espresso lejos de fuentes de calor.
- 11 Controlar que la máquina espresso esté en posición **"Apagado"** antes de enchufarla. Para apagarla, ponerla en **"Apagado"** y, a continuación, desenchufarla.
- 12 Utilizar la máquina únicamente para uso doméstico.
- 13 Extremar el cuidado durante la utilización de vapor.

## CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

## ADVERTENCIA

La máquina espresso ha sido estudiada únicamente para uso doméstico. Cualquier intervención de asistencia, excepto para las operaciones de limpieza y de mantenimiento normal, deberá ser efectuada por un centro de asistencia autorizado. No sumergir la máquina en agua. Cualquier reparación deberá ser efectuada únicamente por el centro de asistencia autorizado.

- 1 Controlar que el voltaje indicado en la chapa corresponda con el suyo.
- 2 Nunca utilice agua tibia o caliente para rellenar el recipiente de agua. Utilice únicamente agua fría.
- 3 No toque con las manos las partes calientes de la máquina ni el cable de alimentación durante el funcionamiento.
- 4 Nunca limpie con detergentes agresivos o utensilios que rayen. Es suficiente un paño suave humedecido con agua.
- 5 Para evitar la formación de cal, se puede utilizar agua mineral natural.

## INSTRUCCIONES ACERCA DEL CABLE ELÉCTRICO

- A Se suministra un cable eléctrico corto para evitar que se enrosque o que se enrede.
- B También es posible utilizar extensiones pero se aconseja utilizar con mucha atención.
- C En caso de que se utilicen una extensión, verificar.:
  - 1 Que el voltaje anotado en la extensión sea por lo menos igual al voltaje eléctrico del electrodoméstico.;
  - 2 Que esté dotado de un enchufe de tres pin con colocación a tierra (en caso de que el cable del electrodoméstico sea de este tipo);
  - 3 que el cable no cuelgue de la mesa para evitar tropezar con él.

## GENERALIDADES

La máquina de café es indicada para la preparación de café exprés con empleo de café en granos y está equipada con un dispositivo para el suministro de vapor y de agua caliente.

El cuerpo de la máquina, de elegante diseño, ha sido proyectado para uso doméstico y no está previsto para funcionamiento continuo de tipo profesional.

**Atención. Se declina toda responsabilidad por posibles daños que deriven de:**

- empleo erróneo y no conforme con los objetivos previstos;
- reparaciones no efectuadas en los centros de asistencia autorizados;
- alteración del cable de alimentación;
- alteración de cualquier componente de la máquina;
- empleo de piezas de recambio y accesorios no originales;
- falta de descalcificación y almacenado en un lugar con temperatura bajo de 0°C.

En estos casos la garantía otorgada perderá su validez.

### PARA FACILITAR LA LECTURA



El triángulo de advertencia indica todas las instrucciones importantes para la seguridad del usuario. ¡Deberán respetarse escrupulosamente tales indicaciones a fin de evitar lesiones graves!

### EMPLEO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO

Consérvense estas instrucciones de uso en un lugar seguro y adjúntense a la máquina de café en caso de que otra persona deba utilizarla. Para mayores informaciones o en caso de problemas que en las presentes instrucciones no sean tratados o lo sean sólo parcialmente, sírvase dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.

## DATOS TÉCNICOS

|                                          |                                                                  |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| • Tensión nominal                        | Véase placa presente en la máquina                               |
| • Potencia nominal                       | Véase placa presente en la máquina                               |
| • Alimentación                           | Véase placa presente en la máquina                               |
| • Material del cuerpo                    | Metal                                                            |
| • Dimensiones (a x h x p) (mm)           | 265 x 360 x 400                                                  |
| • Peso (kg)                              | 10                                                               |
| • Longitud del cable (mm)                | 1200                                                             |
| • Panel de mandos                        | Frontal                                                          |
| • Depósito agua (l)                      | 2 - Extraíble                                                    |
| • Presión bomba (bares)                  | 15                                                               |
| • Caldera                                | Acero inox                                                       |
| • Capacidad contenedor café (g)          | 180 de café en granos                                            |
| • Cantidad de café molido                | 6 - 9 g                                                          |
| • Capacidad recipiente receptor de posos | 13                                                               |
| • Dispositivos de seguridad              | Válvula de seguridad presión caldera<br>Termostato de seguridad. |

Con reserva de modificaciones de fabricación y ejecución a causa de desarrollo tecnológico.

Máquina conforme con lo establecido por la Directiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92) sobre eliminación de las interferencias radiotelevisivas.

**EN CASO DE EMERGENCIA**

Extraer inmediatamente el enchufe de la toma de red.

**UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE LA MÁQUINA:**

- En lugar cerrado.
- Para la preparación de café, agua caliente, para montar la leche o para calentar bebidas mediante vapor.
- Para uso doméstico.
- De parte de adultos en condiciones psico-físicas no alteradas.

**NO UTILIZAR NUNCA LA MÁQUINA:**

para usos diferentes de aquéllos antedichos, a fin de evitar peligros.

No introducir en los contenedores sustancias diferentes de aquéllas indicadas en el manual de instrucciones.

Durante el llenado normal de cada contenedor es obligatorio cerrar todos los contenedores contiguos. Llenar el depósito de agua sólo con agua potable fresca: agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar la máquina.

No utilizar agua con anhídrido carbónico. La regulación del molidor de café debe efectuarse sólo con el mismo en funcionamiento.

Está prohibido introducir en el molidor de café los dedos y cualquier material que no sea café en granos. Antes de intervenir en el interior del molidor de café desactivar la máquina mediante el interruptor general y retirar el enchufe de la toma de corriente.

**ENCLACE LA RED**

Conectar la máquina para café sólo a una toma de corriente adecuada. La tensión debe corresponder a aquélla indicada en la placa presente en la máquina.

**INSTALACIÓN**

- Elegir una superficie plana y nivelada. ¡No colocar sobre superficies incandescentes!
- Colocar como mínimo a 10 cm de distancia de paredes y placas de cocción.
- No mantener a temperaturas inferiores a 0 °C; peligro de daños por congelación.
- La toma de corriente debe poder alcanzarse en todo momento.
- El cable de alimentación no debe sufrir daños, ser fijado con mordazas, colocado sobre superficies incandescentes, etc.
- No dejar que el cable de alimentación cuelgue (peligro de tropezar o hacer caer la máquina al suelo).
- No trasladar ni tirar la máquina para café teniéndola por el cable de alimentación.

**PELIGROS**

- La máquina no debe ser utilizada por niños ni personas no capacitadas acerca de su funcionamiento.
- La máquina es peligrosa para los niños. Si queda sin vigilancia, desactivarla.
- No dejar los materiales utilizados para embalar la máquina al alcance de los niños.
- No dirigir contra sí mismo ni contra otras personas el chorro de vapor ni agua caliente: peligro de sufrir quemaduras.
- No introducir objetos a través de las aberturas de la máquina (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- No tocar el enchufe con las manos o los pies mojados ni extraerlo de la toma tirando del cable.
- Atención, peligro de quemaduras al contacto con el agua caliente, el vapor y la boquilla para el agua caliente/vapor.

**AVERÍAS**

- No utilizar la máquina en caso de sospecha o constatación de avería, por ej. después de una caída.
- Posibles reparaciones deben ser efectuadas por el servicio de asistencia autorizado.
- No utilizar la máquina con cable de alimentación dañado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el productor o su servicio asistencia clientes. (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- Apagar la máquina antes de abrir la portezuela de servicio. ¡Peligro de quemaduras!

**LIMPIEZA/DESCALCIFICACIÓN**

- Antes de efectuar la limpieza extraer el enchufe de la toma y esperar que la máquina se enfríe.
- Impedir que la máquina entre en contacto con chorros de agua o sea sumergida en el agua.
- No secar las partes de la máquina en hornos convencionales ni microondas.

**PIEZAS DE RECAMBIO**

Por razones de seguridad es indispensable utilizar sólo piezas de recambio y accesorios originales.

**DESGUACE**

- El embalaje puede ser reciclado.
- Máquina: extraer el enchufe de la red y cortar el cable de alimentación.
- Entregar la máquina y el cable de alimentación al servicio de asistencia o al centro de desguace público.





En pág. 70 se exponen los mensajes que la máquina muestra al usuario durante su funcionamiento.



Importantes advertencias para el uso del filtro "Aqua Prima" se encuentran a pág. 70.



Controlar que todos los componentes sean posicionados correctamente.



Llenar el contenedor con café en granos



Es posible instalar el filtro "Aqua Prima" (véase pág.69). (Opcional; Se puede comprar separadamente).



Llenar el depósito con agua potable fresca.



Introducir el enchufe en la toma de corriente puesta en la parte trasera de la máquina.



Ver tarjeta datos



Disponer el interruptor en posición "I" para encender la máquina.



La máquina se está calentando; el testigo relampaguea.



Colocar un contenedor debajo del tubo vapor.



Abrir el grifo para comenzar a cargar el circuito.



Esperar que por la boquilla salga agua de manera regular.



Cerrar el grifo para terminar de cargar el circuito. Retirar el contenedor.



Al encenderse el testigo con luz fija, la máquina está lista para el empleo.

**Nota.** Antes de efectuar la primera puesta en funcionamiento y en caso de prolongada inactividad, si el depósito agua ha sido vaciado por completo, es obligatorio cargar el circuito de la máquina. Se debe también cargar el circuito cada vez que el testigo permanece encendido con luz fija:



Controlar el fechador en el filtro "Aqua Prima"; si el filtro ha pasado la fecha de vencimiento, debe ser sustituido con otro nuevo.

**REGULACION  
MOLIENDA**


El grado de molienda puede ser regulado con el pomo.



El café sale más lentamente.



El café sale más velozmente.



**La regulación debe ser efectuada sólo con el molidor de café en funcionamiento.**

Usar mezclas de café en granos para máquinas exprés. Si no se obtiene el resultado previsto se podrán utilizar otras mezclas de café. Conservar el café en lugar fresco, en contenedor herméticamente cerrado. La variación se obtiene sólo después de preparar 3 ó 4 cafés.

**DOSIS CAFÉ** - La regulación debe efectuarse antes de preparar el café.  
Esta regulación produce efecto inmediato en la preparación seleccionada.

**DOSIS  
CAFÉ**


Es posible regular la cantidad de café a moler.



Café más fuerte.



Café más ligero.

**CAFÉ EN TAZA** - La regulación debe efectuarse antes de preparar el café.  
Esta regulación produce efecto inmediato en la preparación seleccionada.

**CAFÉ EN TAZA**


Para adaptar la cantidad de café previsto según las dimensiones de las tazas.



Café corto.



Café largo.

**⚠ Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.**

**CAFÉ EN GRANOS**  
1 CAFÉ



Verificar que la máquina esté lista.



Colocar la tacita caliente debajo del suministrador.



Presionar el botón 1 vez para distribuir 1 café.



Para interrumpir anticipadamente el suministro presionar el botón o girar el pomo.



Cuando la máquina ha terminado la preparación, retirar la tacita.

**CAFÉ EN GRANOS**  
2 CAFÉS



Verificar que la máquina esté lista.



Colocar las tacitas calientes debajo del suministrador.



Presionar el botón 2 veces para distribuir 2 cafés.



Para interrumpir anticipadamente el suministro presionar el botón o girar el pomo. Si se interrumpe la distribución del 1º café, el 2º café no será distribuido.



Cuando la máquina ha terminado la preparación, retirar las tacitas.

**AGUA CALIENTE**



Posicionar un contenedor debajo del tubo vapor.



Abrir el grifo para comenzar el suministro de agua.



Esperar



Una vez alcanzada la cantidad prevista cerrar el grifo.



Retirar el contenedor.



**Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.**

CAPUCHINO



Llenar la taza con 1/3 de leche fría.



Presionar el botón para seleccionar la función. El testigo centellea.



Cuando el testigo permanece encendido con luz fija, la máquina está lista para suministrar el vapor.



Abrir el grifo para descargar el agua residual.



Cuando empieza a salir sólo vapor cerrar el grifo.



Posicionar la taza con la leche debajo del tubo vapor.



Abrir el grifo para suministrar vapor.



Mover la taza con movimientos circulares para uniformar el calentamiento.



Una vez montada la leche, cerrar el grifo.



Retirar la taza.



Presionar el botón para restablecer el funcionamiento normal. Los testigos centellean.



Posicionar un contenedor debajo del tubo vapor.



Abrir el grifo y suministrar agua.



Al encenderse el estigo con luz fija, cerrar el grifo y retirar el contenedor.



Verter el café en la taza para obtener un óptimo capuchino.

**! Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.**



Controlar el estado de la máquina.

Presionar el botón para seleccionar la función. El testigo centellea.

Cuando el testigo permanece encendido con luz fija, la máquina está lista para suministrar el vapor.

Abrir el grifo para descargar el agua residual.

Cuando empieza a salir sólo vapor cerrar el grifo.



Tomar y colocar el contenedor debajo del tubo agua caliente/vapor.

Abrir el grifo para suministrar vapor.

Mover circularmente el contenedor para uniformar el calentamiento.

Una vez concluida la preparación, cerrar el grifo.

Retirar el contenedor.



Presionar el botón para restablecer el funcionamiento normal. Los testigos centellean.

Posicionar un contenedor debajo del tubo de vapor.

Abrir el grifo y suministrar agua.

Al encenderse el estigo con luz fija, cerrar el grifo y retirar el contenedor.

La máquina está lista para suministrar café o agua caliente.

**¡Atención! No utilizar por ningún motivo el vinagre como descalcificador.**  
Se podrá utilizar un producto descalcificador para máquina de café de tipo no tóxico ni nocivo, disponible en comercio. Se recomienda el descalcificador Saeco.

La descalcificación es necesaria cada 2 meses; en caso de agua particularmente dura, hay que descalcificar la máquina más frecuentemente. Para este fin la máquina, que debe estar encendida, gestiona automáticamente la distribución del descalcificador.



Después de 2 meses de empleo, descalcificar la máquina. **Extraer el filtro, véase pág. 69.**

Apagar la máquina.

Llenar el depósito con la solución descalcificadora.

Poner un recipiente grande debajo del tubo vapor.

Encender la máquina.

Abrir el grifo. Comenzar el proceso de descalcificación.



**Si en el depósito hay solución descalcificadora.**

**Verificar**

**Si el depósito está vacío.**

Verter la solución descalcificadora en el recipiente.

Después de unos 30 segundos cerrar el grifo.

Apagar la máquina y retirar el recipiente.

Al pasar 10 minutos, seguir las instrucciones (A) o (B).

Enjuagar y llenar el depósito con agua potable fresca.

Poner un recipiente grande debajo del tubo vapor.



Encender la máquina.

Abrir el grifo y efectuar el enjuague.

Si el recipiente se llena, vaciarlo.

Una vez terminada el agua, cerrar el grifo. Retirar el contenedor.

**¡Atención!** En caso de interrumpirse el ciclo de descalcificación se deberá efectuar el enjuague de la cuba del agua y de los circuitos internos de la máquina. Trayecto de tipo "B".

Una vez efectuada la descalcificación cargar nuevamente el circuito de la máquina. Reinstalar el filtro de cartucho en el depósito de agua.

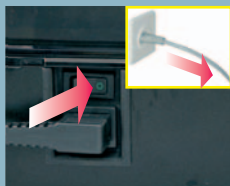


No secar la máquina o sus componentes utilizando un horno, ni microondas ni convencional.



No sumergir la máquina en el agua ni lavar sus componentes en lavavajillas.

## LIMPIEZA GENÉRICA



Apagar la máquina.  
Desconectar el enchufe.



Lavar el depósito.  
Lavar el filtro que se encuentra en su interior.



Extraer la cubeta receptora de gotas, vaciarla y lavarla.



Extraer y vaciar el cajón receptor de posos y lavarlo.



Extraer y limpiar el panello.



Desmontar el suministrador y limpiarlo con agua.



Limpiar la máquina, sus componentes y el conjunto suministrador por lo menos una vez por semana.

## CONJUNTO SUMINISTRADOR



Abrir la portezuela frontal.



Retirar la cubeta receptora de gotas y el cajón receptor de posos.



Presionar el botón PUSH para extraer el conjunto.



Destornillar el filtro superior por medio de la llave, y lavarlo.



Reinstalar el filtro limpio.



Lavar el conjunto, secarlo y reinstalarlo. **No presionar el botón "PUSH".**



Reinstalar todos los componentes en la máquina. Cerrar la portezuela.



El filtro se debe sustituir cuando la máquina lo indica, véase página 70.



Antes de efectuar la descalcificación, extraer el filtro del depósito.

## INSTALACIÓN



Retirar del embalaje del filtro.



Ajustar el fechador al mes corriente.



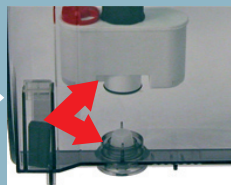
Activar y girar el aplicador en sentido de las agujas del reloj para fijarlo al filtro.



Verificar la posición de la muesca de referencia y posicionamiento del filtro.



Introducir el filtro en el depósito vacío.



Posicionar la referencia en correspondencia con la ranura.



Presionar completamente.



Rodear el aplicador en el sentido contrario a las agujas del reloj y extraerlo del depósito.



Llenar el depósito con agua potable fresca.



Colocar un contenedor debajo del tubo vapor y encender la máquina.



Abrir el grifo para hacer salir el agua.



Vaciar, con intervalos, todo el contenido del depósito de agua.



Cuando el depósito se ha vaciado, llenarlo de nuevo con agua potable fresca.



Presionar el botón y soltarlo al comenzar a centellear el testigo.

Se puede emplear la máquina sin filtro, Saeco aconseja su empleo. Si el filtro no es utilizado, hay que descalcificar la máquinas más frecuentemente.

Ahora se puede utilizar la máquina de café.

Para un empleo correcto, la máquina guía al utilizador por medio del panel de mandos.



Fija

Llenar el contenedor de café en granos con café en granos y reactivar el ciclo de suministro café.

Llenar el depósito del agua con agua potable fresca y cargar el circuito.

Cargar el circuito.

Vaciar cajón receptor de posos.

**Nota importante.** El cajón receptor de posos deberá vaciarse sólo con máquina encendida y permanecer extraído por al menos cinco segundos. Atención porque el vaciado del cajón con la máquina apagada impedirá el suministro de café al reencenderla.



Contelleante

Introducir correctamente el conjunto suministrador.

Montar correctamente la cubeta receptora de gotas y el cañón receptor de posos.

Cerrar la portezuela anterior.



Centelleante

Sustituir el filtro de agua en el depósito.

Después de haber sustituido el filtro en el depósito, anular el estado de alarma presionando el botón por 5 segundos hasta el apagamiento del testigo.



Centelleante

Temperatura caldera demasiado alta; cargar el circuito. Hacer salir el agua.

### INFORMACIONES ADICIONALES PARA UN USO CORRECTO DEL FILTRO "AQUA PRIMA"

Para utilizar correctamente el filtro “Aqua prima” señalamos a continuación algunas advertencias que deben tenerse presentes:

1. Conservar el filtro “Aqua prima” en un ambiente fresco protegido contra el sol; la temperatura ambiente deberá estar comprendida entre +5 °C y +40 °C.
2. Utilizar el filtro en ambientes con temperaturas no superiores a 60 °C.
3. Aconsejamos lavar el filtro “Aqua prima” después de tres días de inactividad de la máquina de café.
4. Se aconseja sustituir el filtro después de 20 días de inactividad de la máquina de café.
5. Para conservar un filtro que ya ha sido abierto, cerrarlo herméticamente dentro de una bolsa de nylon e introducirlo en el refrigerador; está prohibido conservarlo en el congelador ya que se alteran las propiedades del filtro.
6. Antes de utilizar el filtro sumergirlo en el depósito del agua durante 30 minutos.
7. No conservar el filtro al aire libre una vez extraído del envase.
8. El filtro debe ser sustituido después de 90 días a contar de la apertura del envase o después de haber tratado 60 litros de agua potable.

[illegible]

| PROBLEMAS                                   | CAUSAS                                               | REMEDIOS                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La máquina no se enciende.                  | La máquina no está conectada a la red eléctrica.     | Disponer el interruptor general en ON.                                                                                                                                             |
|                                             |                                                      | Controlar el enchufe y la conexión.                                                                                                                                                |
| El café no está suficientemente caliente.   | Las tacitas están frías.                             | Calentar las tacitas.                                                                                                                                                              |
| La máquina no suministra café.              | Virola posicionada sobre valor demasiado bajo        | Girar la virola en sentido horario para alcanzar un valor más elevado.                                                                                                             |
| Ningún suministro de agua caliente o vapor. | Boquilla del tubo obstruida.                         | Limpiar la boquilla con una aguja.                                                                                                                                                 |
| La máquina emite un ruido del tubo vapor.   |                                                      |  <p><b>⚠ Durante esta operación el pomo tiene que estar cerrado y la máquina desactivada.</b></p> |
| La máquina demora mucho en calentarse.      | La máquina tiene mucha materia calcárea incrustada.  | Descalcificar la máquina.                                                                                                                                                          |
| El conjunto no puede ser extraído.          | El conjunto ha sido montado en una posición errónea. | Cerrar la portezuela y encender la máquina; el conjunto suministrador efectúa un ciclo de reactivación.                                                                            |

| PROBLEMAS                         | CAUSAS                                                                              | REMEDIOS                                                                             |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Suministro insuficiente o ausente | Molienda demasiado fina                                                             | Regular a fin de obtener una molienda más gruesa (girar el pomo en sentido horario). |
|                                   |  |   |
|                                   | y cantidad en exceso.                                                               | Diminuir la cantidad.                                                                |
|                                   |  |   |

## PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Quando se usam electrodomésticos é aconselhável tomar algumas precauções para limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.

- 1 Ler atentamente todas as instruções e informações apresentadas neste manual e em qualquer outro folheto contido nas embalagens, antes de preparar ou utilizar a máquina expresso.
- 2 Não tocar nas superfícies quentes.
- 3 Não mergulhar o fio, a ficha ou o corpo da máquina em água ou outro líquido, para evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- 4 Ter particular cuidado ao utilizar a máquina expresso na presença de crianças.
- 5 Retirar a ficha da tomada quando a máquina não estiver a ser utilizada, ou durante a sua limpeza. Deixar a máquina arrefecer antes de inserir ou retirar peças e antes de proceder à sua limpeza.
- 6 Não utilizar a máquina com o fio ou a ficha danificados, nem em caso de avarias ou roturas. Mandar verificar ou reparar o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- 7 A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode provocar danos a coisas e pessoas.
- 8 Não utilizar a máquina expresso ao ar livre.
- 9 Evitar que o fio fique pendurado da mesa ou esteja em contacto com superfícies quentes.
- 10 Manter a máquina expresso longe de fontes de calor.
- 11 Verificar se a máquina expresso está na posição **"Off"** antes de inserir a ficha na tomada. Para a desligar, colocá-la no **"Off"** e retirar depois a ficha da tomada.
- 12 Utilizar a máquina unicamente para uso doméstico.
- 13 Ter muito cuidado durante a utilização do vapor.

## GUARDAR AS PRESENTES INSTRUÇÕES DE USO

## CUIDADOS

A máquina expresso foi concebida unicamente para uso doméstico: Qualquer intervenção de assistência, com excepção das operações de limpeza e de manutenção normal deverá ser prestada por um centro de assistência autorizado. Não mergulhar a máquina em água. Qualquer reparação deverá ser efectuada unicamente por pessoal do centro de assistência autorizado.

- 1 Verificar se a voltagem indicada na placa técnica corresponde à sua.
- 2 Nunca utilizar água tépida ou quente para encher o reservatório de água. Utilizar unicamente água fria.
- 3 Não tocar com as mãos nas partes quentes da máquina, nem no fio de alimentação durante o seu funcionamento.
- 4 Nunca limpar com detergentes corrosivos, nem com utensílios duros. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- 5 Para evitar a formação de calcário, pode-se utilizar água mineral natural.

## INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELETRICO

- A O cabo electrico fornecido é curto para facilitar o uso e para impedir que prenda-se em outros objetos.
- B Podem ser utilizados prolongamentos mas prestando muito cuidado.
- C Se utilizar um prolongamento controlar:
  - 1 que a voltagem do prolongamento seja igual à do eletrodomestico.
  - 2 que seja dotado de uma tomada com tres pin com ponto de terra (seja o cabo do eletrodomestico deste tipo);
  - 3 que o cabo não pendure da mesa para não tropeçar.

## GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso, utilizando café em grãos e possui um dispositivo para o fornecimento de vapor e de água quente.

O corpo da máquina, com design elegante, foi projetado para o uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

**Atenção.** Não se assumem responsabilidades por eventuais danos no caso de:

- utilização errada e não conforme as finalidades previstas;
- reparações não feitas nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- utilização de peças de reposição e de acessórios não originais;
- descalcificação não realizada e armazenagem em locais abaixo de 0°C.

Nesses casos a garantia perde a sua validade.

### PARA FACILITAR A LEITURA



O triângulo de advertência indica todas as instruções importantes para a segurança do usuário. Seguir cuidadosamente essas indicações para evitar ferimentos graves!

### USO DESTAS INSTRUÇÕES PARA O USO

Conservar estas instruções para o uso em local seguro e anexá-las à máquina de café caso uma outra pessoa deva utilizá-la. Para ulteriores informações ou no caso de problemas não tratados totalmente ou de maneira insuficiente nas presentes instruções contatar os Centros de Assistência Autorizados.

## DADOS TÉCNICOS

|                                        |                                                                        |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| • Tensão nominal                       | Ver etiqueta colocada no aparelho                                      |
| • Potência nominal                     | Ver etiqueta colocada no aparelho                                      |
| • Alimentação                          | Ver etiqueta colocada no aparelho                                      |
| • Material do corpo                    | Metal                                                                  |
| • Dimensões (l x h x p) (mm)           | 265 x 360 x 400                                                        |
| • Peso (kg)                            | 10                                                                     |
| • Comprimento do cabo (mm)             | 1200                                                                   |
| • Pannel de comandos                   | Frontal                                                                |
| • Depósito de água (l)                 | 2 - Extraível                                                          |
| • Pressão da bomba (bar)               | 15                                                                     |
| • Caldeira                             | Aço inoxidável                                                         |
| • Capacidade do recipiente de café (g) | 180 de café em grãos                                                   |
| • Quantidade de café moído             | 6 - 9 g                                                                |
| • Cap. da gaveta recolhadora de fundos | 13                                                                     |
| • Dispositivos de segurança            | Válvula de segurança da pressão da caldeira - termostato de segurança. |

O fabricante reserva-se o direito de realizar modificações na fabricação e execução seguindo o progresso tecnológico.

Máquina conforme a Diretiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92) relativa à eliminação dos distúrbios radiotelevisivos.

**EM CASO DE EMERGÊNCIA**

Retirar imediatamente o plugue da tomada.

**O APARELHO DEVE SER UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE**

- Em local fechado.
- Para a preparação de café, água quente, para espumar o leite ou para aquecer bebidas utilizando o vapor.
- Para o uso doméstico.
- Por adultos em condições psicofísicas não alteradas.

**NUNCA UTILIZAR O APARELHO**

Para finalidades diferentes das indicadas acima, para evitar perigos. Não introduzir nos recipientes substâncias diversas daquelas indicadas no manual de instruções.

Durante o enchimento normal de cada recipiente é obrigatório fechar todos os recipientes próximos. Encher o depósito de água somente com água fria potável: água quente e/ou outros líquidos podem danificar a máquina. Não utilizar água com anidride carbônica.

A regulagem do moedor de café deve ser feita somente quando este estiver funcionando. No moedor de café é proibido introduzir os dedos ou qualquer material que não seja café em grãos. Antes de realizar intervenções dentro do moedor de café desligar o interruptor geral da máquina e tirar o plugue da tomada.

**LIGAÇÃO À REDE ELÉTRICA**

Ligar a máquina de café somente a uma tomada com corrente adequada. A tensão deve corresponder àquela indicada na etiqueta colocada no aparelho.

**INSTALAÇÃO**

- Escolher um plano de apoio bem nivelado. Não colocar o aparelho sobre superfícies quentes!
- Colocá-lo a 10 cm de distância da parede e de chapas para cozimento.
- Não mantê-lo em temperaturas inferiores a 0°C, pois apresenta perigo de danos por congelamento.
- A tomada de corrente deve ser facilmente acessível a qualquer instante.
- O cabo de alimentação não deve estar danificado, amarrado com presilhas, colocado sobre superfícies quentes, etc.
- Não deixar o cabo de alimentação pendurado (Atenção: é perigoso enroscar-se ou derrubar o aparelho no chão).
- Não carregar ou puxar a máquina de café segurando-a pelo cabo de alimentação.

**PERIGOS**

- O aparelho não deve ser usado por crianças e pessoas não informadas em relação ao seu funcionamento.
- O aparelho é perigoso para crianças. Se não estiver sob vigilância, desativá-lo.
- Não deixar os materiais utilizados para embalar a máquina ao alcance das crianças.
- Não direcionar para si e/ou para outros o jato de vapor aquecido e/ou a água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduzir objetos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente elétrica!).
- Não tocar o plugue com as mãos e os pés molhados; não tirá-lo da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras no contato com a água quente, com o vapor e com o bico para água quente/vapor.

**DEFEITOS**

- Não utilizar o aparelho em caso de defeito ou suspeita de defeito como, por exemplo, depois de uma queda.
- Eventuais reparações devem ser feitas pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilizar um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído na fábrica ou num dos serviços de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente elétrica!).
- Desligar o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço. Perigo de queimaduras!

**LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO**

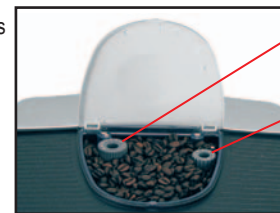
- Antes de limpar, tirar o plugue da tomada e deixar o aparelho esfriar.
- Impedir que o aparelho tenha contato com espirros de água ou que seja mergulhado na água.
- Não enxugar as peças da máquina em fornos convencionais e/ou no microondas.

**PEÇAS DE REPOSIÇÃO**

Por razões de segurança, utilizar somente peças de reposição e acessórios originais.

**ELIMINAÇÃO**

- A embalagem pode ser reciclada.
- Aparelho: tirar o plugue da tomada, cortar o cabo de alimentação do aparelho.
- Entregar o aparelho e o cabo de alimentação ao serviço de assistência ou ao centro de eliminação público.



Botão para fornecimento de café

Botão de regulação da quantidade de café na xícara





Na pág.84 são apresentadas as mensagens que a máquina transmite ao usuário durante o funcionamento.



Advertências importantes para o uso do filtro “Aqua Prima” são apresentadas na pág.84.



Certificar-se de que todos os componentes estejam posicionados corretamente.



Encher o recipiente com grãos de café.



Pode-se instalar o filtro “Aqua Prima” (ver pág.83). (Opcional; comprado separadamente).



Encher o depósito com água fria potável.



Colocar a ficha na tomada existente na parte de trás da máquina.



Vide etiqueta dados

Colocar a ficha presente na outra extremidade do cabo elétrico numa tomada de corrente adequada.



Pressionar o interruptor na posição “I” para ligar a máquina.



A máquina está se aquecendo; a luz de sinalização pisca.



Colocar um recipiente abaixo do tubo de vapor.



Abrir a torneira para iniciar o carregamento do circuito.



Esperar que saia água de modo regular do bocal.



Fechar a torneira para terminar o carregamento do circuito. Retirar o recipiente.



Quando a luz de sinalização se acender de modo fixo a máquina está pronta para o uso.

**Nota:** Antes de colocar a máquina para funcionar pela primeira vez, em caso de inatividade prolongada, se o depósito de água foi esvaziado completamente, é obrigatório carregar o circuito da máquina. Além disto o circuito deve ser carregado sempre que a luz de sinalização permanecer acesa de modo fixo:



Verificar a data no filtro “Aqua Prima”; se o filtro estiver vencido, substituí-lo por um novo.



**A regulagem deve ser feita somente quando o moedor de café estiver funcionando.**

Usar misturas de café em grãos para máquinas expresso. Se não se obtiver o resultado desejado, utilizar misturas de café diferentes. Conservar o café em local fresco, dentro de um recipiente hermeticamente fechado. A variação pode ser notada depois do fornecimento de 3 a 4 cafés.

### REGULAGEM MOAGEM



O grau de moagem do café pode ser regulado usando o botão.



O café sai mais lento.



O café sai mais rápido.

**REGULAGEM DOSE CAFÉ** - A regulagem deve ser feita antes de fornecer o café. Esta regulagem tem um efeito imediato no fornecimento selecionado.

### REGULAGEM DOSE CAFÉ



Pode-se regular a quantidade de café a ser moída.



Café mais forte.



Café mais fraco.

**CAFÉ EM XÍCARA** - A regulagem deve ser feita antes de fornecer o café. Esta regulagem tem um efeito imediato no fornecimento selecionado.

### CAFÉ EM XÍCARA



Para adaptar a quantidade de café fornecido às dimensões das xícaras.

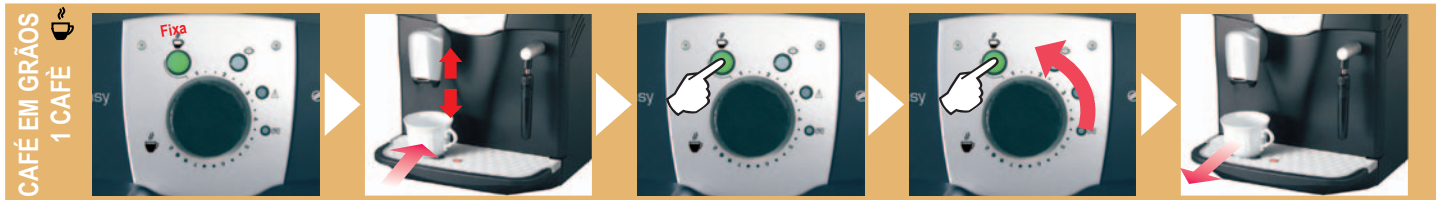


Café curto.



Café grande.

**⚠ Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.**



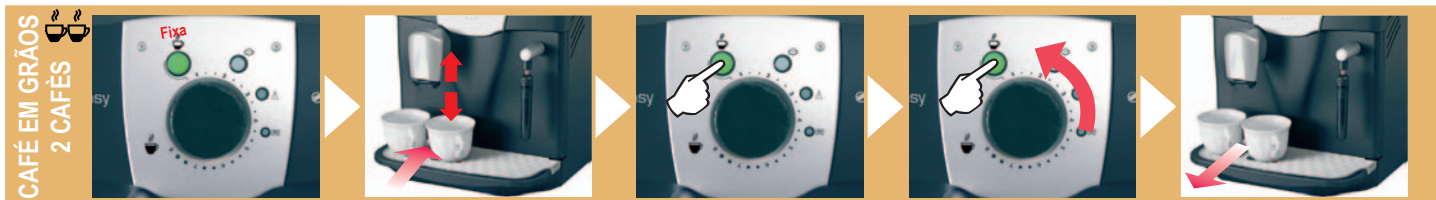
Certificar-se de que a máquina esteja pronta.

Posicionar a xícara de café aquecida abaixo do fornecedor.

Pressionar a tecla 1 vez para fornecer 1 café.

Para interromper antes o fornecimento pressionar a tecla ou rodar a virola.

Quando a máquina terminar a preparação, retirar a xícara.



Certificar-se de que a máquina esteja pronta.

Posicionar as xícaras de café aquecidas abaixo do fornecedor.

Pressionar a tecla 2 vezes para fornecer 2 cafés.

Para interromper antes o fornecimento pressionar a tecla ou rodar a virola. Se o fornecimento do 1º café for interrompido, o 2º não será fornecido.

Quando a máquina terminar a preparação, retirar as xícaras.



Posicionar um recipiente abaixo do tubo de vapor.

Abrir a torneira para iniciar o fornecimento de água.

Esperar.

Quando for atingida a quantidade desejada, fechar a torneira.

Retirar o recipiente.

**⚠ Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.**

CAPPUCCINO



Encher a xícara com 1/3 de leite frio.



Pressionar o botão para selecionar a função. A luz de sinalização pisca.



Quando a luz de sinalização acender-se de modo fixo a máquina está pronta para o fornecimento do vapor.



Abrir o botão (torneira) para descarregar a água residual.



Quando sair somente vapor, fechar a torneira.



Colocar a xícara com o leite abaixo do tubo de vapor.



Abrir a torneira para fornecer vapor.



Mover a xícara com movimentos circulares para uniformizar o aquecimento.



Ao terminar de fazer a espuma, fechar a torneira.



Retirar a xícara.



Pressionar o botão para restabelecer o funcionamento normal. As luzes de sinalização piscam.



Posicionar um recipiente abaixo do tubo de vapor.



Abrir a torneira e fornecer água.

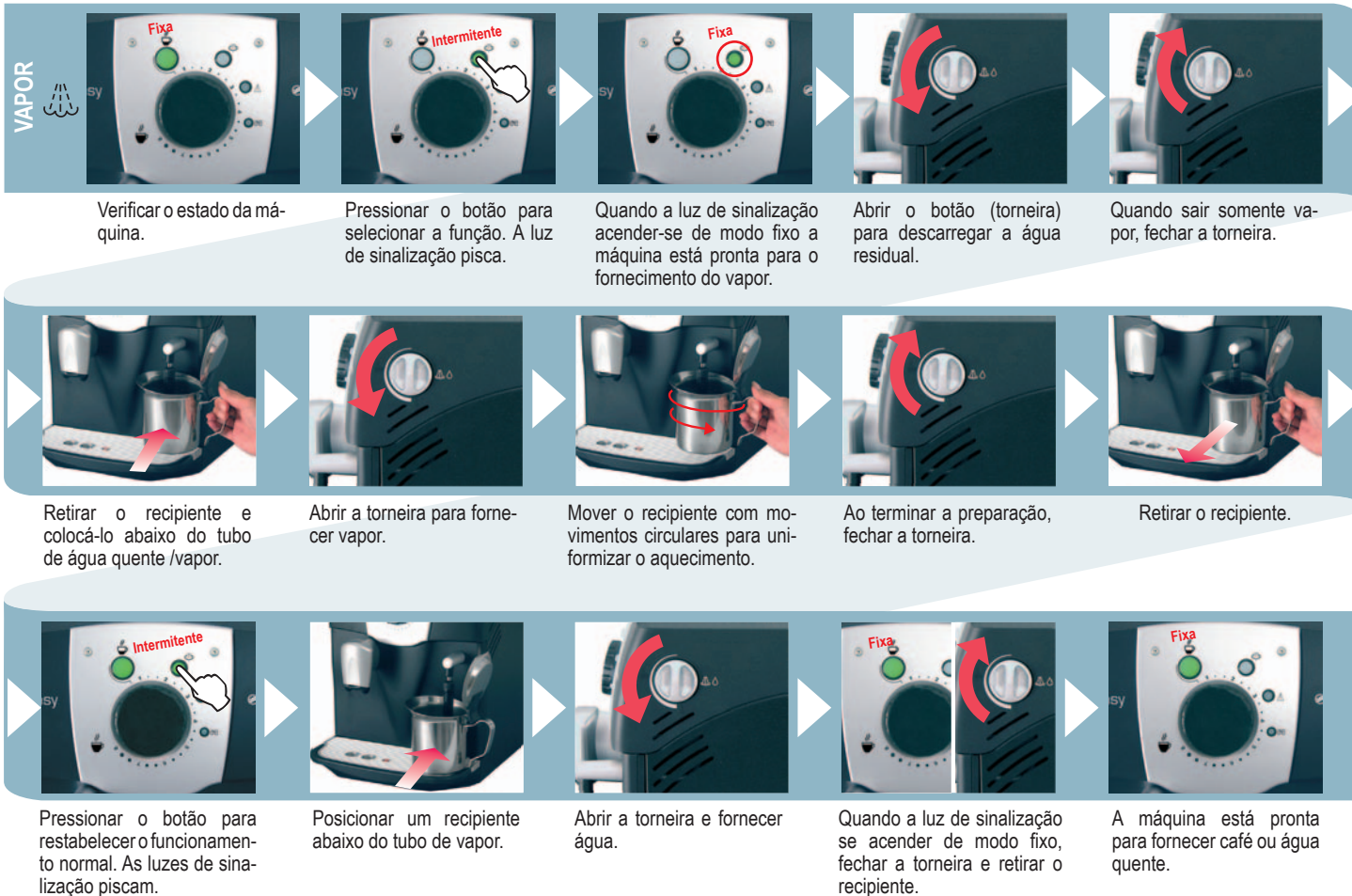


Quando a luz de sinalização se acender de modo fixo, fechar a torneira e retirar o recipiente.



Fornecer o café na xícara para obter um ótimo cappuccino.

**⚠ Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.**



**Atenção! Nunca utilizar o vinagre como descalcificante.** Pode-se utilizar um produto para descalcificação próprio para máquinas de café do tipo não tóxico e/ou nocivo, que pode ser encontrado normalmente no comércio. Recomenda-se o

produto para descalcificação da Saeco. A descalcificação é necessária a cada 2 meses; se a água for muito dura, descalcificar a máquina com mais frequência. A máquina deve estar ligada e gerencia automaticamente a distribuição do descalcificante.



Após 2 meses de uso, realizar a descalcificação da máquina. **Retirar o filtro** (ver pág.83).

Desligar a máquina.

Encher o depósito com a solução para descalcificação.

Colocar um recipiente grande abaixo do tubo de vapor.

Ligar a máquina.

Abrir a torneira. Começa o processo de descalcificação.



Se no depósito **A** existe solução descalcificante.

**Verificar**

Se o depósito está vazio. **B**

Fornecer a solução descalcificante no recipiente.

Após aproximadamente 30 segundos fechar a torneira.

Desligar a máquina e retirar o recipiente.

Depois de 10 minutos seguir o percurso (A) ou (B)

Enxaguar e encher o depósito com água fria potável.

Colocar um recipiente grande abaixo do tubo de vapor.



Ligar a máquina.

Abrir a torneira e fazer o enxágue.

Se o recipiente se encher, esvazie-o.

Quando a água terminar, fechar a torneira. Retirar o recipiente.

**Se o ciclo de descalcificação for interrompido, deve-se enxaguar o recipiente da água e dos circuitos internos da máquina. Percurso de tipo "B".**

Depois de ter feito a descalcificação, recarregar o circuito da máquina. Recolocar o filtro com cartucho no depósito de água.

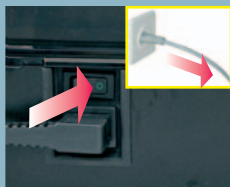


Não enxugar a máquina e/ou os seus componentes utilizando um forno microondas e/ou um forno convencional.



Não mergulhar a máquina na água e não colocar os seus componentes na máquina de lavar louças.

### LIMPEZA GERAL



Apagar a máquina.  
Desligar o plugue da tomada.



Lavar o depósito.  
Lavar o filtro que se encontra dentro dele.



Retirar o recipiente recolhe-gotas, esvaziá-lo e lavá-lo.



Retirar e esvaziar a gaveta recolhadora de fundos e lavá-la.



Extrair e limpar o pannello.



Desmontar o fornecedor e lavá-lo com água.



A limpeza da máquina, dos seus componentes e do grupo fornecedor deve ser feita pelo menos uma vez por semana.

### GRUPO FORNECEDOR



Abrir a portinhola da frente.



Remover o recipiente recolhe-gotas e a gaveta recolhadora de fundos.



Pressionar a tecla PUSH para retirar o grupo.



Desparafusar o filtro superior usando a chave adequada e lavá-lo.



Montar novamente o filtro limpo.



Lavar o grupo, enxugá-lo e montá-lo novamente. **Não pressionar a tecla "PUSH".**



Recolocar todos os componentes na máquina. Fechar a porta.

**!** O filtro deve ser substituído quando for sinalizado pela máquina (ver página 84).

**!** Antes de realizar a descalcificação, deve-se retirar o filtro do depósito.

**INSTALAÇÃO**



Retirar o filtro da embalagem.



Regular o datador no mês atual.



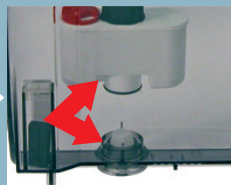
Inserir e rodar o aplicador no sentido horário para fixá-lo ao filtro.



Verificar onde se encontra o entalhe de referência e posicionamento do filtro.



Colocar o filtro no depósito vazio.



A referência deve ser colocada de modo que corresponda ao entalhe.



Pressionar até o encaixe.



Rodar o aplicador em sentido anti-horário e extrair o do depósito.



Encher o depósito com água fria potável.



Posicionar um recipiente abaixo do tubo de vapor e ligar a máquina.



Abrir a torneira e fornecer água.



Esvaziar o depósito de água em intervalos.



Quando o depósito estiver vazio, enchê-lo novamente com água fria potável.



Pressionar o botão. Quando a luz de sinalização piscar, soltar o botão.

É possível utilizar a máquina sem filtro, mas a Saeco recomenda o seu uso. Caso não seja usado o filtro, realizar a descalcificação da máquina com maior frequência.

Agora você pode usar a sua máquina de café.

Através do painel de comandos, a máquina guia o usuário a utilizá-la corretamente.



Fixa

Encher o recipiente com café em grãos e reiniciar o ciclo de fornecimento do café.  
Encher o depósito de água com água fria potável e carregar o circuito.  
Carregar o circuito.  
Esvaziar a gaveta recolhadora de fundos.

**Nota importante:** a gaveta recolhadora de fundos deve ser esvaziada somente quando a máquina estiver ligada. A gaveta deve ser retirada por pelo menos 5 segundos. O esvaziamento da gaveta com a máquina desligada impossibilita o fornecimento do café quando ela for ligada novamente.



**Intermittente**

Colocar corretamente o grupo fornecedor.  
Colocar o recipiente recolhe-gotas e a gaveta  
recolhedora de fundos corretamente.  
Fechar a portinhola da frente.



Intermittente

Substituir o filtro de água presente no depósito.  
Depois de ter substituído o filtro no depósito, zerar o alarme, pressionando o botão e mantê-lo pressionado 5 segundos até que o led se apague.



**Intermittente**

Temperatura da caldeira alta demais,  
carregar o circuito. Fornecer água.

### INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O USO CORRETO DO FILTRO "AQUA PRIMA"

Para utilizar corretamente o filtro “Aqua prima” indicamos alguns cuidados que devem ser levados em consideração:

1. Conservar o filtro “Aqua prima” num ambiente fresco protegido contra o sol; a temperatura do ambiente deve estar compreendida entre +5°C e +40°C;
2. Utilizar o filtro em ambientes com temperaturas que não ultrapassem os 60°C.
3. Recomendamos lavar o filtro “Aqua prima” após 3 dias de inutilização da máquina de café;
4. Recomenda-se substituir o filtro após 20 dias de inutilização da máquina de café;
5. Caso se deseje conservar um filtro já aberto, fechá-lo hermeticamente num saco de nylon e colocá-lo na geladeira; é proibido conservá-lo no freezer, pois as propriedades do filtro podem se alterar.
6. Antes de utilizar o filtro, deixá-lo imerso no reservatório de água por 30 minutos.
7. Não conservar o filtro ao aberto depois que ele tiver sido extraído da embalagem.
8. O filtro deve ser substituído 90 dias após a abertura da embalagem ou depois de ter tratado 60 litros de água potável.

[illegible]

| PROBLEMAS                                    | CAUSAS                                     | SOLUÇÕES                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A máquina não liga                           | A máquina não está ligada à rede elétrica. | Ativar o interruptor geral.                                                                                                                                                  |
|                                              |                                            | Verificar o plugue e a conexão.                                                                                                                                              |
| O café não está suficientemente quente.      | As xícaras estão frias.                    | Aquecer as xícaras.                                                                                                                                                          |
| A máquina não fornece café.                  | Virola posicionada num valor baixo demais. | Rodar a virola em sentido horário, colocando-a num valor mais alto.                                                                                                          |
| Nenhum fornecimento de água quente ou vapor. | Bico do tubo obstruído.                    | Limpar o bico com uma agulha.                                                                                                                                                |
| A máquina emite um ruído no tubo de vapor.   |                                            |  <p><b>⚠ Para esta operação, o botão deve ser fechado e a máquina deve ser apagada.</b></p> |
| A máquina leva muito tempo para se aquecer.  | O aparelho tem muito calcário.             | Descalcificar o aparelho.                                                                                                                                                    |
| O grupo não pode ser retirado.               | O grupo parou na posição errada.           | Fechar a portinhola e ligar a máquina; o grupo fornecedor executa um ciclo de reinício.                                                                                      |

| PROBLEMAS                             | CAUSAS                                                                              | SOLUÇÕES                                                                            |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Fornecimento muito escasso ou ausente | Moagem fina demais                                                                  | Regular a moagem num valor maior (rodar o botão em sentido horário).                |
|                                       |  |  |
|                                       | e dose alta demais.                                                                 | Diminuir a dose.                                                                    |
|                                       |  |  |

## BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische huishoudelijke apparaten is het raadzaam enkele voorzorgsmaatregelen in acht te nemen, om brandgevaar, elektrische schokken en/of dergelijke ongelukken zoveel mogelijk te voorkomen.

- 1 Aandachtig alle aanwijzingen en informatie in deze gebruiksaanwijzing en andere folders lezen, die zich in de verpakking mochten bevinden, voordat het espresso apparaat wordt gebruikt.
- 2 De hete oppervlakken niet aanraken.
- 3 Geen kabels, stekkers of het apparaat zelf in water of andere vloeistoffen onderdompelen om brandgevaar, elektrische schokken of ongelukken te vermijden.
- 4 Extra goed opletten indien het apparaat gebruikt wordt met kinderen in de buurt.
- 5 De stekker uit het stopcontact trekken als het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt. Wachten totdat het apparaat afgekoeld is voordat de onderdelen verwijderd worden of aangebracht, ook in geval van reiniging.
- 6 Het apparaat niet gebruiken als de kabel of stekker beschadigd zijn ofwel in geval van schade of breuk. Het apparaat laten controleren of repareren bij het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- 7 Door het gebruik van niet door de producent aangeraden onderdelen kan er schade aan dingen of letsel aan personen worden aangericht.
- 8 Het espresso apparaat nooit in de open lucht gebruiken.
- 9 De kabel niet van de tafel laten hangen en niet met hete oppervlakken in aanraking laten komen.
- 10 Het espresso apparaat uit de buurt van warmtebronnen houden.
- 11 Controleren dat het espresso apparaat altijd in de stand "0" (uit) staat, voordat de stekker in het stopcontact wordt gestoken. Indien men het apparaat uitschakelen wil, de machine uitzetten en dan de stekker uit het stopcontact trekken.
- 12 Het apparaat mag alleen voor huishoudelijk gebruik gebruikt worden.
- 13 Uiterst goed opletten tijdens het gebruik van de stoom.

## GELIEVE DEZE GEBRUIKSAAN-WIJZINGEN TE BEWAREN

## WAARSCHUWING

Het espresso apparaat is alleen maar voor huishoudelijk gebruik geschikt. Al de servicewerkzaamheden of reparaties, behalve de reiniging en het normale onderhoud moeten door een bevoegd Servicecentrum uitgevoerd worden.

Het apparaat niet in water onderdompelen.

Elke reparatie dient door een bevoegd Servicecentrum te worden uitgevoerd.

- 1 Controleren dat de aangevoerde spanning op het plaatje overeenkomt met de spanning van het stopcontact.
- 2 Nooit lauwwarm of warm water gebruiken, om het waterreservoir te vullen. Alleen maar koud water gebruiken.
- 3 De warme onderdelen van het apparaat en de voedingskabel tijdens de werking niet met de handen aanraken.
- 4 Nooit reinigen met schuurmiddelen of scherp gereedschap. Een met water bevochtigde zachte doek is voldoende.
- 5 Gebruik mineraalwater zonder koolzuur, om de vorming van kalkaanslag te vermijden.

## AANWIJZINGEN OVER DE ELEKTRICITEITSKABEL

- A Er wordt een nogal kort elektriciteitsnoer geleverd om te voorkomen dat het in elkaar draait of dat u erover kunt struikelen.
- B Er kan een verlengsnoer gebruikt worden.
- C Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan:
  - 1 of de spanning die op het verlengsnoer vermeld is minstens gelijk is aan de spanning van het apparaat;
  - 2 of er een stekker aan zit met drie pinnen met aarde (als het snoer van het apparaat van dit type is);
  - 3 of het snoer niet van de tafel hangt zodat u er niet over kunt struikelen.

## ALGEMEEN

Het koffiezetapparaat is bestemd voor de bereiding van espressokoffie met gebruik van koffiebonen, en beschikt over een systeem voor de afgifte van stoom en heet water.

Het sierlijk ontworpen apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor een continu, professioneel gebruik.

**Let op. Men stelt zich niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van:**

- Foutief gebruik en gebruik dat niet overeenstemt met het beoogde gebruiksdoel;
- Reparaties die niet uitgevoerd zijn door de bevoegde assistentiediensten;
- Onklaar gemaakte voedingskabel;
- Onklaar maken van ongeacht welk onderdeel van het apparaat;
- Gebruik van niet originele vervangingsonderdelen en accessoires;
- Uitgebleven ontkalking en opslag in ruimtes beneden de 0°.

In deze gevallen vervalt de garantie.



### TER VEREENVOUDIGING VAN HET LEZEN

De waarschuwingsdriehoek duidt op alle instructies die van belang zijn voor de veiligheid van de gebruiker. Houdt u zich strikt aan deze aanwijzingen om ernstig letsel te voorkomen!

### GEbruik VAN DEZE GEbruikSAANWIJZING

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek en voeg ze bij het koffiezetapparaat wanneer iemand anders het apparaat gebruikt. Voor meer informatie, of bij problemen die niet volledig of onvoldoende in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, dient u zich te wenden tot de bevoegde assistentiedienst.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                               |                                                       |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------|
| • Nominale spanning           | Zie plaatje op het apparaat                           |
| • Nominaal vermogen           | Zie plaatje op het apparaat                           |
| • Voeding                     | Zie plaatje op het apparaat                           |
| • Materiaal behuizing         | Metaal                                                |
| • Afmetingen (l x h x d) (mm) | 265 x 360 x 400                                       |
| • Gewicht (kg)                | 10                                                    |
| • Lengte kabel (mm)           | 1200                                                  |
| • Bedieningspaneel            | Frontaal                                              |
| • Waterreservoir (liter)      | 2 - Uittrekbaar                                       |
| • Druk pomp (bar)             | 15                                                    |
| • Ketel                       | Roestvrij staal                                       |
| • Inhoud koffiehouder (gr.)   | 180 gr. koffiebonen                                   |
| • Hoeveelheid gemalen koffie  | 6 - 9 g                                               |
| • Inhoud van koffiediklade    | 13                                                    |
| • Veiligheidsvoorzieningen    | Veiligheidsklep druk ketel<br>Veiligheidsthermostaat. |

Onder voorbehoud van wijzigingen aan constructie en uitvoering ten gevolge van de technologische vooruitgang.

Apparaat conform de Europese Richtlijn 89/336/EEG (wettelijk decreet 476 van 04/12/92) met betrekking tot de eliminatie van radio- en televisiestoringen.

**IN GEVAL VAN NOOD**

Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

**HET APPARAAT UITSLUITEND**

- in een gesloten ruimte gebruiken
- voor de bereiding van koffie, heet water, voor het kloppen van melk of voor de opwarming met stoom van dranken gebruiken.
- voor huishoudelijk gebruik aanwenden.
- door volwassenen in goede lichamelijke en geestelijke gezondheid laten gebruiken.

**GEBRUIK HET APPARAAT NOOIT**

voor andere dan de beschreven doeleinden, om gevaarlijke situaties te voorkomen. Doe nooit andere substanties in de houders dan de substanties die aangegeven worden in de gebruiksaanwijzing. Tijdens de normale vulling van een houder bent u verplicht de houders die zich in de nabijheid bevinden te sluiten. Vul het waterreservoir alleen met vers drinkwater: heet water en/of andere vloeistoffen kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik geen water met toevoeging van kooldioxide. De afstelling van de koffiemolen mag alleen plaatsvinden wanneer de koffiemolen in werking is. Steek uw vingers, of materiaal dat geen koffiebonen is, niet in de koffiemolen. Voordat u werkzaamheden verricht aan het interne gedeelte van de koffiemolen, dient u het apparaat af te sluiten met de hoofdschakelaar en de stekker uit het stopcontact te trekken.

**AANSLUITING OP HET NET**

Sluit het koffiezetapparaat alleen aan op een geschikt stopcontact. De spanning dient overeen te komen met de spanning die op het plaatje van het apparaat staat.

**INSTALLATIE**

- Kies een goed genivelleerde ondergrond. Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken!
- Plaats het apparaat op 10 cm van muren en kookplaten.
- Bewaar het apparaat niet bij een temperatuur van minder dan 0°C. Gevaar op schade door bevriezing.
- Het stopcontact moet op ieder gewenst moment toegankelijk zijn.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn, vastgezet zijn met klemmetjes, op een heet oppervlak rusten, enz.
- Laat de voedingskabel niet los afhangen (Let op: er kan over gestruikeld worden of het kan het op de grond vallen van het apparaat veroorzaken).
- Niet aan de voedingskabel trekken of het koffiezetapparaat met behulp van de voedingskabel dragen.

**GEVAREN**

- Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden of door personen die niet op de hoogte zijn van de werking.
- Het apparaat is gevaarlijk voor kinderen. Schakel het uit indien het onbeheerd achtergelaten wordt.
- Laat het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet binnen handbereik van kinderen.
- Richt de hete stoomstraal en/of de heetwaterstraal niet op uzelf en/of op anderen: gevaar op brandwonden.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat (Gevaar! Elektrische stroom!)
- Raak de stekker niet met natte handen of natte voeten aan en trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Let op: gevaar op brandwonden bij aanraking met heet water, stoom of het mondstuk voor heetwater/stoom.

**DEFECTEN**

- Gebruik het apparaat niet indien het defect is of een defect vermoed wordt, bijvoorbeeld na een val.
- Eventuele reparaties dienen uitgevoerd te worden door een bevoegde assistentiedienst.
- Gebruik het apparaat niet met een defecte voedingskabel. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of zijn klantenservice vervangen worden. (Gevaar! Elektrische stroom!)
- Schakel het apparaat uit voordat u het deurtje open maakt. Gevaar op brandwonden!

**REINIGING / ONTKALKING**

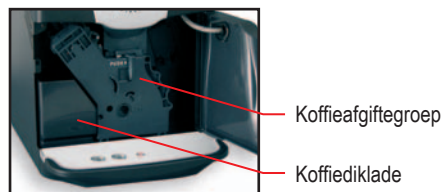
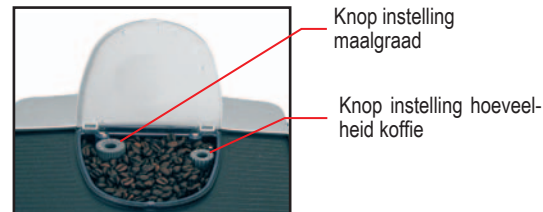
- Voordat u met de reiniging begint, trekt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat afkoelen.
- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat spettert en dompel het apparaat niet in water.
- Droog de onderdelen van het apparaat niet een in oven en/of in een magnetron.

**VERVANGINGSONDERDELEN**

Om veiligheidsredenen dient u alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires te gebruiken.

**VIJLVERWERKING**

- De verpakking kan gerecycled worden.
- Apparaat: trek de stekker uit het stopcontact en snij de voedingskabel van het apparaat door.
- Lever het apparaat en de aansluitkabel in bij de assistentiedienst of bij een openbaar centrum voor de vuilverwerking.





Op pag.98 staan berichten voor de gebruiker die het apparaat toont tijdens de werking.



Belangrijke aanwijzingen over het gebruik van het "Aqua prima" filter staan op pag.98.



Controleer of alle componenten op correcte wijze geplaatst zijn



Vul de houder met koffiebonen.



Het "Aqua Prima" filter kan geïnstalleerd worden (zie pag.97). (Optioneel; apart verkrijgbaar).



Vul het reservoir met vers drinkwater.



Steek de stekker in het stopcontact op de achterkant van het apparaat.



Zie het plaatje

Steek de stekker aan het andere eind van de kabel in een adequaat stopcontact.



Druk de schakelaar in stand "I" om het apparaat in te schakelen.



Het apparaat is aan het opwarmen; het controlelampje knippert.



Plaats een bak onder het stoompijpje.



Open de kraan om de vulling van het circuit te starten.



Wacht tot op regelmatige wijze water uit het mondstuk naar buiten komt.



Sluit de kraan om de vulling van het circuit te stoppen. Haal de bak weg.



Wanneer het controlelampje permanent brandt, is het apparaat gereed voor gebruik.

**Opmerking:** Voordat u het apparaat in werking stelt na een periode van lange onbruik, en het waterreservoir geheel leeg is, bent u verplicht het circuit van het apparaat te vullen. Het circuit moet bovendien telkens gevuld worden wanneer het controlelampje permanent brandt:



Controleer de datumaanduiding op het "Aqua Prima" filter. Vervang het filter indien de datum vervallen is.



De maalgraad kan met de knop geregeld worden.

De koffie komt langzamer naar buiten.

De koffie komt sneller naar buiten.



**De instelling mag alleen plaatsvinden wanneer de koffiemolen in werking is.**

Gebruik melanges van koffiebonen voor espressoapparaten. Indien u niet het gewenste resultaat bereikt, gebruikt u dan verschillende koffiemelanges. Bewaar de koffie op een koele plek in een hermetisch gesloten houder. De wijziging van de maalgraad wordt na 3-4 kopjes koffie merkbaar.

**HOEEVEELHEID KOFFIE** - De instelling dient plaats te vinden voordat de koffieafgifte plaatsvindt  
Deze instelling is onmiddellijk van invloed op de geselecteerde koffieafgifte.

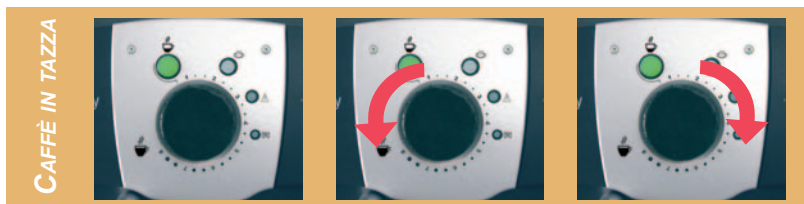


U kunt de hoeveelheid te malen koffie instellen.

Sterkere koffie.

Slappere koffie.

**KOFFIE IN KOPJE** - De instelling dient plaats te vinden voordat de koffieafgifte plaatsvindt  
Deze instelling is onmiddellijk van invloed op de geselecteerde koffieafgifte.



Om de hoeveelheid afgegeven koffie aan te passen aan de afmetingen van de kopjes.

Kleine koffie.

Grote koffie.

**!** **Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpje op de druppelbak.**

**KOFFIEBONEN  
1 KOFFIE**


Controleer of het apparaat gereed is.

Plaats het warme koffiekopje onder de afgiftegroep.

Druk 1 maal op de toets voor 1 kopje koffie.

Om de afgifte eerder te stoppen drukt u op de toets of draait u aan de ringmoer.

Wanneer het apparaat klaar is met de bereiding neemt u het kopje weg.

**KOFFIEBONEN  
2 KOFFIE**


Controleer of het apparaat gereed is.

Plaats de warme koffiekopjes onder de afgiftegroep.

Druk 2 maal op de toets voor 2 kopjes koffie.

Om de afgifte eerder te stoppen drukt u op de toets of draait u aan de ringmoer. Als de afgifte van de eerste koffie onderbroken wordt, wordt de tweede koffie niet afgegeven.

Wanneer het apparaat klaar is met de bereiding neemt u de kopjes weg.

**HEET WATER**


Plaats een kan onder het stoompijpje

Open de kraan voor de waterafgifte

Even wachten

Wanneer de gewenste hoeveelheid bereikt is, sluit u de kraan

Neem de kan weg



**Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpje op de druppelbak.**

CAPPUCCINO



Vul het kopje voor 1/3 met koude melk.



Druk op de knop om de functie te kiezen. Het controlelampje knippert.



Wanneer het controlelampje permanent brandt, is het apparaat gereed voor de stoomafgifte.



Draai de knop open om het resterende water af te voeren.



Sluit de kraan wanneer alleen stoom naar buiten komt.



Zet het kopje met melk onder het stoompijpje.



Draai de knop open voor de afgifte van stoom.



Maak ronde bewegingen met het kopje voor een gelijkmatige verwarming.



Sluit de kraan wanneer de melk geklopt is.



Neem het kopje weg.



Druk op de knop om de normale werking te hervatten. De controlelampjes knipperen.



Plaats een kan onder het stoompijpje.



Open de kraan voor de waterafgifte.



Wanneer de controlelampje permanent gaan branden, sluit u de kraan en neemt u de can weg.



Laat de koffie in het kopje lopen voor een uitstekende cappuccino.

**!** **Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpje op de druppelbak.**



Controleer de staat van het apparaat.

Druk op de knop om de functie te kiezen. Het controlelampje knippert.

Wanneer het controlelampje permanent brandt, is het apparaat gereed voor de stoomafgifte.

Draai de knop open om het resterende water af te voeren.

Sluit de kraan wanneer alleen stoom naar buiten komt.



Neem de kan weg en plaats het onder het pijpje voor heet water/stoom.

Draai de knop open voor de afgifte van stoom.

Maak ronde bewegingen met de kan voor een gelijkmatige verwarming.

Sluit de kraan wanneer de bereiding klaar is.

Neem de kan weg.



Druk op de knop om de normale werking te hervatten. De controlelampjes knipperen.

Plaats een kan onder het stoompijpje.

Open de kraan voor de waterafgifte.

Wanneer de controlelampje permanent gaan branden, sluit u de kraan en neemt u de kan weg.

Het apparaat is gereed voor de afgifte van koffie of heet water.

**! Let op! Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsproduct.** U kunt een ontkalkingsproduct voor koffiezetapparaten gebruiken, dat niet toxisch en/of schadelijk is, en normaal in de handel verkrijgbaar is. Het wordt aangeraden het ontkalkingsproduct van Saeco te gebruiken.

Het is om de 2 maanden nodig een ontkalking uit te voeren; indien het water zeer hard is moet het apparaat vaker ontkalkt worden. Het apparaat dient ingeschakeld te zijn; het zorgt automatisch voor de verspreiding van het ontkalkingsproduct.



Na 2 maanden gebruik moet het apparaat ontkalkt worden. **Verwijder het filter, zie pag.97.**

Schakel het apparaat uit.

Vul het reservoir met de ontkalkingsoplossing.

Zet een grote kan onder het stoompijpe.

Schakel het apparaat in.

Open de kraan. Het ontkalkingsproces begint.



Als de ontkalkingsoplossing in het reservoir aanwezig is

**Controleer**

Als het reservoir leeg is

Laat de ontkalkingsoplossing in de kan lopen.

Sluit de kraan na ongeveer 30 seconden.

Schakel het apparaat uit en neem de kan weg.

Na 10 minuten volgt u traject (A) of (B)

Het reservoir spoelen en met vers drinkwater vullen.

Zet een grote kan onder het stoompijpe.



Schakel het apparaat in.

Open de kraan voor het naspoelen.

Als de kan volloopt dan dient u hem te legen.

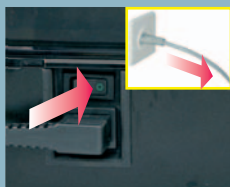
Wanneer het water op is sluit u de kraan. Neem de kan weg.

**! Indien de ontkalkingscyclus onderbroken wordt, dient u verder te gaan met het naspoelen van het waterreservoir en van de interne circuits van het apparaat. Traject type "B".**

Na de ontkalking dient u het circuit van het apparaat opnieuw te vullen. Plaats het filterpatroon in het waterreservoir.

**!** Het apparaat en/of de onderdelen van het apparaat niet drogen in een magnetron en/of een oven.

**!** Het apparaat niet in water dompelen en de onderdelen van het apparaat niet in de vaatwasmachine reinigen.

**ALGEMENE  
REINIGING**


Het apparaat uitschakelen. Trek de stekker uit het stopcontact.



Was het reservoir. Was het filter dat zich in het reservoir bevindt.



Trek de druppelbak naar buiten. De bak legen en wassen.



Trek de koffiediklade naar buiten. De lade legen en wassen.



Trek de pannarello naar buiten en reinig hem.



Demonteer de afgiftegroep en reinig het met water.

**!** De reiniging van het apparaat, de onderdelen en de afgiftegroep moet minstens één keer per week plaatsvinden.

**AFGIFTEGROEP**


Open het voordeurtje.



Verwijder de druppelbak en de koffiediklade.



Druk op de toets PUSH om de groep te verwijderen.



Schroef de bovenfilter los met de speciale sleutel en was hem af.



Monteer het schone filter.



Was en droog de groep. De groep opnieuw monteren. **Niet op de toets "PUSH" drukken.**



Plaats alle componenten van het apparaat terug. Sluit het deurtje.



Het filter moet vervangen worden wanneer dit door het apparaat aangegeven wordt, zie pagina 98.



Voordat u de ontkalking uitvoert, moet het filter uit het reservoir verwijderd worden.

**INSTALLATIE**



Haal het filter uit de verpakking



Zet de datumaanduiding op de huidige maand.



Plaats en draai de applicator met de wijzers van de klok mee om deze aan het filter te bevestigen.



Kijk na waar zich het referentieteken voor de plaatsing van het filter bevindt.



Plaats het filter in het lege reservoir.



Het referentieteken dient zich op de hoogte van de gleuf te bevinden.



Tot het einde aandrukken.



Draai de applicator tegen de wijzers van de klok in en haal het uit het reservoir.



Vul het reservoir met vers drinkwater.



Plaats een kan onder het stoompijpje en schakel het apparaat in.



Open de kraan en laat water naar buiten komen.



Leeg met tussenpozen de volledige inhoud van het waterreservoir.



Wanneer het reservoir leeg is, vult u het opnieuw met vers drinkwater.



Druk op de knop. Laat de knop los wanneer het controlelampje knippert.

Het is mogelijk om het apparaat zonder filter te gebruiken, maar Saeco beveelt het gebruik ervan aan. Indien u het filter niet gebruikt dient u het apparaat vaker te ontkalken.

Nu kunt u uw koffiezetapparaat gebruiken.



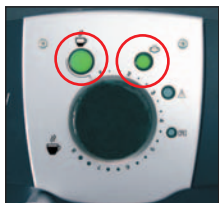
**Belangrijke opmerking:** de koffiediklade dient alleen geleegd te worden terwijl het apparaat ingeschakeld is. De lade dient minstens 5 seconden naar buiten getrokken te worden. Het legen van de lade bij uitgeschakeld apparaat verhindert de koffieafgifte wanneer het apparaat opnieuw ingeschakeld wordt.



Plaats de afgiftegroep op de juiste wijze.  
Plaats de druppelbak en de koffiediklade op de juiste wijze.  
Sluit het voordeurtje.



Vervang het waterfilter dat zich in het reservoir bevindt.  
Nadat u het filter in het reservoir vervangen heeft zet u het alarm uit door 5 seconden op de knop te drukken, tot de led uit gaat.



Te hoge temperatuur ketel, vul het circuit.  
Laat water naar buiten komen.

Om het "Aqua prima" filter op correcte wijze te gebruiken moet rekening gehouden worden met enkele aanwijzingen:

1. Bewaar het "Aqua prima" filter in een koele omgeving die bescherming biedt tegen zonlicht; de omgevingstemperatuur moet tussen +5°C en +40°C zijn;
2. Gebruik het filter in een omgeving waar de temperatuur niet boven de 60°C komt.
3. Er wordt geadviseerd het "Aqua prima" filter te wassen nadat het koffiezetapparaat 3 dagen niet gebruikt is;
4. Het wordt aangeraden het filter te vervangen na 20 dagen onbruik van het koffiezetapparaat;
5. Mocht u het reeds geopende filter willen bewaren, sluit u het dan hermetisch af in een nylon zakje en plaats het in de koelkast; het is verboden het filter in de vriezer te bewaren omdat de eigenschappen van het filter daardoor gewijzigd worden.
6. Voordat u het filter gebruikt laat u het 30 minuten in het waterreservoir gedompeld.
7. Bewaar het filter niet in de open lucht nadat u het eenmaal uit de verpakking gehaald heeft.
8. Het filter moet 90 dagen na opening van de verpakking vervangen worden, of nadat 60 liter drinkwater behandeld is.

[illegible]

| PROBLEMEN                                               | OORZAKEN                                                   | OPLOSSINGEN                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat wordt niet ingeschakeld.                   | Het apparaat is niet op het elektriciteitsnet aangesloten. | Activeer de hoofdschakelaar.                                                                                                                                                             |
|                                                         |                                                            | Controleer de stekker en de verbinding.                                                                                                                                                  |
| De koffie is niet voldoende warm.                       | De kopjes zijn koud.                                       | Verwarm de kopjes.                                                                                                                                                                       |
| Het apparaat geeft geen koffie af.                      | Ringmoer op een te lage waarde gezet                       | Draai de ringmoer met de wijzers van de klok mee naar een hogere waarde.                                                                                                                 |
| Er komt geen heet water of stoom naar buiten.           | Mondstuk van het pijpje verstopt.                          | Reinig het mondstuk met een naald.                                                                                                                                                       |
| Het stoompijpje van het apparaat laat een geluid horen. |                                                            |  <p><b>⚠ Voor deze handeling dient de knop dichtgedraaid te zijn en het apparaat uitgeschakeld.</b></p> |
| Het apparaat doet erg lang over het opwarmen.           | Het apparaat heeft veel kalkaanslag.                       | Ontkalk het apparaat.                                                                                                                                                                    |
| De groep kan niet naar buiten getrokken worden.         | De groep is in een foute positie tot stilstand gekomen.    | Sluit het deurtje en schakel het apparaat in. De afgiftegroep verricht nu een resetcyclus.                                                                                               |

| PROBLEMEN                     | OORZAKEN                                                                            | OPLOSSINGEN                                                                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Afgifte te weinig of afwezig. | Maling te fijn                                                                      | Zorg voor een grovere instelling van de maling (draai de knop tegen de wijzers van de klok in). |
|                               |  |              |
|                               | en te grote dosis.                                                                  | De dosis verminderen.                                                                           |
|                               |  |              |



**Saeco International Group S.p.A. - Via Panigali, 39  
40041 Gaggio Montano - Bologna - Italy  
Tel. +39 0534.771.111 - Fax. +39 0534.31025 - <http://www.saeco.com>**